

KAPITOLU 325**ATT DWAR IL-PROMOZZJONI TA' NEGOZZI**

Biex ihajjar it-twaqqif ta' negozji godda u t-tkabbir ta' dawk li diġà jeżistu u biex jipprovdi dwar hwejjeġ li għandhom x'jaqsmu ma' hekk.

5 ta' Lulju, 1988

L-ATT XXI ta' l-1988 u ġie emendat bl-Atti: IX ta' l-1993, XVII ta' l-1994, XI u XV ta' l-1997, IV, VI u IX ta' l-2001, IV u VIII ta' l-2003; bl-Avviż Legali 42 of 2004; bl-Atti III ta' l-2004 u XXIII ta' l-2007; bl-Avviż Legali 424 ta' l-2007.

TAQSIM TA' L-ATT

		Artikoli
Taqsima I.	Preliminari	1-3
Taqsima II.	Inċentivi Prinċipali dwar Taxxa fuq l- <i>income</i>	4-15
Taqsima III.	Inċentivi ohra	16-24
Taqsima IV.	Garanzija ta' Inċentivi	25-31
Taqsima V.	Disposizzjonijiet Ġenerali	32-37
Taqsima VI.	Reati u Pieni	38-43
Taqsima VII.	Disposizzjonijiet dwar Hlas Tardiv fi Transazzjonijiet Kummerċjali	44-56
Taqsima VIII.	Bord ta' Sorveljanza fuq l-Għajjnuna Mogħtija mill-Istat	57-58
Taqsima IX.	Disposizzjonijiet Finali	59-61

TAQSIMA I

PRELIMINARI

Titolu fil-qosor.
Emendat:
IV. 2001.3.

Tifsir.
Emendat:
IX. 1993.2;
XI. 1997.2;
IV. 2001.4;
III. 2004.154.
Kap. 281.

1. It-titolu fil-qosor ta' dan l-Att hu l-Att dwar il-Promozzjoni ta' Negozzi.

2. (1) F'dan l-Att, kemm-il darba r-rabta tal-kliem jew is-suġġett ma jitlobx xort'ohra -

"*accountant* u uditur pubbliku ċertifikat" tfisser individwu li ghandu *warrant* biex jeżerċita din il-funzjoni mahruġ taht l-Att dwar il-Professjoni ta' l-*Accountancy*, jew soċjetà ta' individwi tali debitament reġistrata skond dak l-Att;

"bejgħ esportat" ifisser:

- (a) il-valur tal-prodotti esportati minn kumpannija kwalifikanti meqjus *free on board*; jew
- (b) il-valur skond il-fattura ta' prodotti jew servizzi mibjugħa jew mogħtija, skond il-każ, minn kumpannija kwalifikanti lil kumpannija kwalifikanti ohra permezz ta' kuntratt bil-miktub li jipprovdi espressament li l-kumpannija kwalifikanti li qed tixtri l-imsemmija prodotti jew servizzi se tesporthom jew l-istess kif xtrathom, jew suġġetti għall-ipproċessar ulterjuri jew inkorporati fi prodotti jew servizzi ohra, dejjem jekk din l-esportazzjoni tkun fil-fatt saret:

Izda dan l-imsemmi kuntratt irid jipprovdi wkoll illi uffieċjal debitament awtorizzat biex jiffirma għannom tal-kumpannija li qed tixtri jagħti lill-kumpannija li qed tbiegħ dikjarazzjoni bil-miktub li tikkonferma li l-imsemmija prodotti jew servizzi kienu ġew esportati flimkien ma' garanzija li l-Korporazzjoni tista' teżamina d-dokumenti relattivi ta' l-esportazzjoni u l-ghoti ta' xi benefiċċju a bażi ta' dak li jipprovdi dan il-paragrafu huwa suġġett għal kundizzjoni li l-benefiċjarju jipproduci din id-dikjarazzjoni u garanzija flimkien ma' ċertifikat ta' l-udituri tal-kumpannija li qed tixtri li jikkonferma li d-dikjarazzjoni ta' l-uffieċjal imsemmi hija sostanzjalment korretta; jew

- (c) il-valur ta' servizzi mogħtija jew imwettqa minn kumpannija kwalifikanti li jkunu esportati mill-istess kumpannija u fil-każ ta' kumpannija li tikkwalifika taht l-artikolu 3(1)(e) il-valur ta' servizzi mogħtija jew imwettqa lil kumpannija kwalifikanti ohra li tissodisfa d-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 4(1)(b);

"Bord ta' Sorveljanza fuq l-Għajnuna mogħtija mill-Istat" tfisser il-Bord ta' Sorveljanza fuq l-Għajnuna mogħtija mill-Istat imwaqqaf skond l-artikolu 57;

"dhul minn bejgħ esportat" ifisser "bejgħ esportat";

"intrapriża" tfisser individwu jew korp ta' persuni li jmexxu jew jesercitaw kummerċ, negozju, professjoni jew vokazzjoni;

"korp ta' persuni" tfisser kull soċjetà, ghaqda jew assoċjazzjoni ta' persuni, sew jekk ikollhom personalità ġuridika sew jekk le;

"Korporazzjoni" tfisser il-Korporazzjoni ghal Żvilupp ta' Malta mwaqqfa bl-Att dwar il-Korporazzjoni ghal Żvilupp ta' Malta u meta jinhatru xi awtorità jew persuna oħra b'regolamenti preskritti mill-Ministru sabiex ikunu l-awtorità kompetenti li teżerċita xi wahda mill-funzjonijiet tal-Korporazzjoni taht dan l-Att, tinkludi lil kull tali awtorità jew persuna oħra b'eskluzjoni tal-Korporazzjoni; Kap. 202.

"kumpannija" tfisser -

- (a) kull soċjetà kostitwita taht l-Ordinanza dwar is-Soċjetajiet Kummerċjali* jew l-Att dwar il-Kumpanniji li tkun jew soċjetà *en nom collectif*, in akkomandita jew kumpannija ta' responsabbiltà limitata; Kap. 168. Kap. 386.
- (b) kull korp kostitwit, inkorporat jew reġistrat barra minn Malta, u tax-xorta bhall-imsemmija soċjetajiet;
- (ċ) kull ghaqda koperativa hekk reġistrata kif imiss taht il-liġi xierqa li tkun ghal dak iż-żmien fis-sehh f'Malta;

"kumpannija kwalifikanti" tfisser kumpannija li tmexxi jew tkun bi hsiebha tmexxi f'Malta, xi kummerċ jew negozju li jkun jikkonsisti unikament f'xi wahda mill-attivitatijiet imsemmija fl-artikolu 3(1)(a) sa (k);

"kumpannija Maltija" tfisser kumpannija fejn ċittadini ta' Malta, direttament jew indirettament, jew -

- (a) ikollhom iżjed minn nofs il-valur nominali tal-kapital azzjonarju mahruġ tagħha, eskluza xi parti minnu li, la ghal dak li ghandu x'jaqsam ma' dividendi l-anqas ghal dak li ghandu x'jaqsam ma' kapital, iġib xi dritt li jiehu sehem f'aktar minn ammont speċifikat fi tqassim; jew
- (b) ikollhom iżjed minn nofs il-forza ta' votazzjoni;

"lukanda" tfisser lukanda liċenzjata bhala tali taht l-Att dwar Servizzi ta' l-Ivvjaġġar u tat-Turizmu ghal Malta, jew bini fil-kors ta' kostruzzjoni li hu mahsub li jiġi liċenzjat bhala hekk meta jitlesta; Kap. 409.

"Ministru" tfisser il-Ministru responsabbli ghall-industrija u tinkludi, sa kemm ikun hekk awtorizzat, kull Segretarju Parlamentari awtorizzat ghaldaqstant:

Izda ghall-ghanijiet tat-Taqsima VIII, il-Ministru tfisser il-Ministru responsabbli ghall-finanzi;

"persuna" tinkludi korp ta' persuni;

"preskritti" tfisser preskritti b'regolamenti taht dan l-Att;

"programm ta' riċerka u żvilupp" tfisser programm ta' stharrig jew riċerka sistematiċi mwettqa f'kull kamp tax-xjenza jew tat-teknoloġija permezz ta' esperimentazzjoni jew analiżi, u jinkludi:

*Imhassra bl-Att XXV ta' l-1995 (Kap. 386).

- (a) riċerka bażika li tikkonsisti f'attivitajiet magħmula għall-avvanz ta' l-għerf xjentifiku jew teknoloġiku;
- (b) riċerka applikata li ssir bl-iskop li finalment tiġi applikata b'mod speċifiku;
- (ċ) żvilupp li jinvolvi l-użu ta' riżultati ta' riċerka bażika u applikata kif imsemmi qabel bl-iskop li jiġi maħluq materjal ġdid jew jiġi mtejjeb materjal, metodi, prodotti jew proċessi eżistenti, iżda ma jinkludix id-disinn, il-provi u l-analiżi ta' rutina jew li jsir minn żmien għal żmien ta' tagħmir jew prodotti għall-fini ta' kontroll tal-kwalità jew tal-kwantità, u t-tibdil ta' rutina jew li jsir minn żmien għal żmien ta' prodotti jew proċessi li diġà jeżistu;

Kap. 123.

"taxxa fuq l-*income*" tfisser taxxa ntaxxata jew taxxabli taht id-disposizzjonijiet ta' l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income*;

"uffiċjal pubbliku" għandha l-istess tifsir kif mogħti lilha bl-artikolu 124 tal-Kostituzzjoni ta' Malta.

(2) Il-liġijiet imsemmija f'dan l-Att jinkludu kull liġi oħra li tista' ssir minflok dawn il-liġijiet, u fejn hemm riferenza f'dan l-Att għal disposizzjonijiet speċifiċi ta' xi liġi eżistenti, din ir-riferenza għandha titqies li tinkludi wkoll riferenza għad-disposizzjonijiet korrispondenti ta' xi liġi li tkun saret minflok dik il-liġi.

(3) Kliem u espressjonijiet li jintużaw f'dan l-Att u f'liġijiet oħra msemmija f'dan l-Att, għandhom, sakemm ma hemmx tifsira tagħhom f'dan l-Att, jiftiehem u jingħatalhom l-istess tifsir f'dan l-Att bħal dak li għandhom fil-liġijiet l-oħra msemmija.

(4) Kulfejn f'dan l-Att issir riferenza għal inċentivi u benefiċċji maħsubin b'dan l-Att, dik ir-riferenza għandha tinqara u tiftiehem bħala li tinkludi inċentivi u benefiċċji preskritti taht dan l-Att.

Benefiċjarji taht dan l-Att.
Emendat:
IX. 1993.3;
XI. 1997.3;
IV. 2001.5;
IV. 2003.8.

3. (1) Kemm-il darba ma jiġix xort'oħra provdut minn jew taht dan l-Att l-inċentivi u l-benefiċċji maħsubin bi jew taht dan l-Att għandhom ikunu dovuti lil u miksuba minn intrapriża li tmexxi jew tkun bi hsiebha tmexxi, f'Malta, kummerċ jew negozju li jkun jikkonsisti biss fi -

- (a) il-produzzjoni, manifattura, titjib, immuntar, proċessar, tiswija, preservar jew manteniment ta' kwalunkwe oġġett, materjal, kommodità (inkluż *computer software*), tagħmir, impjant jew makkinarju; jew
- (b) l-ghoti ta' servizz ta' natura industrijali li jkun jixbah l-attivitajiet imsemmija fil-paragrafu (a), inklużi t-tiswija, manteniment, thaddim, installar, spezzjoni jew prova ta' impjant, makkinarju jew tagħmir u riċiklaġġ jew trattament ta' skart; jew
- (ċ) sajd jew akwakultura fuq skala kbira; jew
- (d) agrikoltura, trobbija ta' bhejjem fi rziezet jew ortikoltura fuq skala kbira; jew

- (e) l-ghoti ta' servizzi minn kumpannija lil persuni mhux residenti jew lil kumpannija kwalifikanti li tissodisfa d-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 4(1)(b), kemm jekk is-servizz jiġi mwettaq jew moghti f'Malta jew minn Malta, iżda servizz bhal dan irid ikun ġie stabbilit mill-Ministru bhala servizz għall-esportazzjoni kwalifikanti; jew
- (f) l-ghoti ta' servizz ta' appoġġ kwalifikanti kif jista' jiġi stabbilit mill-Ministru; jew
- (g) l-esportazzjoni ta' prodotti jew servizzi prodotti jew moghtija skond il-każ, minn kumpannija kwalifikanti ohra; jew
- (h) programmi ta' riċerka u ta' żvilupp; jew
- (i) l-attivitajiet stabbiliti fl-artikolu 11 ta' l-Att dwar il-Portijiet Hielsa ta' Malta u mmexxija prinċipalment f'xi port hieles kif imfisser b'dak l-Att, minn kumpannija li jkollha liċenza taht dak l-Att; Kap. 334.
- (j) (i) it-thaddim ta' stabbilimenti tal-*catering*, *guest houses*, *hostels*, lukandi u postijiet għall-btala kif imfissra fl-Att dwar Servizzi ta' l-Ivvjaġġar u tat-Turiżmu għal Malta, u li jinkwadraw f'dawk il-kategoriji li jistgħu jiġu preskritti; jew Kap. 409.
(ii) l-imprediment ta' xi proġett li jkun ta' benefiċċju għall-industrija tat-turiżmu kif jista' jiġi preskritt;
- (k) il-produzzjoni ta' films prinċipali, films u programmi televiżivi, produzzjonijiet ta' reklamar jew riklami, u dokumentarji:

Iżda meta jsir xi provvediment minn jew taht dan l-Att għal inċentiva jew benefiċċju li għandhom jinkisbu minn kumpannija kwalifikanti, kull tali inċentiva jew benefiċċju għandhom ikunu dovuti u jinkisbu biss minn kumpannija li tmexxi jew tkun bi hsiebha tmexxi, f'Malta, dak il-kummerċ jew negozju.

(2) Minkejja kull disposizzjoni ohra f'dan l-Att, f'każ ta' attivitajiet imsemmija fis-subartikolu (1)(ċ) sa (k), l-inċentivi u l-benefiċċji kontemplati b'dan l-Att ikunu biss dovuti lejn u jinkisbu minn kumpannija wara l-approvazzjoni tal-proġett mill-Korporazzjoni, u fl-ghoti ta' din l-approvazzjoni kif imsemmi, il-Korporazzjoni tista' timponi dawk il-kundizzjonijiet li jidhrilha xierqa:

Iżda b'seħħ minn dik id-data li tista' tiġi stabbilita mill-Ministru b'Ordni fil-Gazzetta*, il-Korporazzjoni ma għandhiex tapprova proġetti li jinkwadraw taht is-subartikolu (1)(e).

(3) Minkejja kull disposizzjoni ohra f'dan l-Att, l-inċentivi u l-benefiċċji moghtija bl-artikolu 4 u 5 ma jkunux dovuti u ma jinkisbux minn kummerċ jew negozju li jikkwalifika taht is-subartikolu (1)(g).

*1 ta' Novembru, 2000 - ara l-Avviż Legali 135 ta' l-2001.

(4) Kumpanija li tikkwalifika taht is-subartikolu (1)(h) tikkwalifika biss ghal dawk l-inċentivi u benefiċċji kkontemplati b'dan l-Att skond kif jista' jistabbilixxi l-Ministru. B'zieda ma' dawn l-inċentivi, il-Ministru jista' wkoll jistabbilixxi inċentivi u benefiċċji speċjali ohra, li jinkludu ghotjiet ta' flus, li jistghu jinghataw lil dawn il-kumpaniji.

(5) Negozju jew kummerċ maħsub fis-subartikolu (1) għandu jkun negozju jew kummerċ li attwalment u fiżikament jitmexxa jew jiġi eżerċitat f'Malta, b'mod iżda, li meta s-servizzi msemmija fis-subartikolu (1)(b), (f) u (g) jinghata barra minn Malta, dak is-servizz għandu jittqies, għall-finijiet ta' dan l-artikolu, li inghata f'Malta, jekk is-servizz innifsu ikun inghata kollu kemm hu jew fil-biċċa l-kbira tiegħu minn ċittadini ta' Malta.

(6) Bla hsara għad-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 25, il-Ministru jista' minn żmien għal żmien fuq riżoluzzjoni tal-Kamra tad-Deputati b'avviż fil-Gazzetta jeskludi minn xi wiehed jew minn kull inċentiv u benefiċċju maħsubin taht dan l-Att kumpaniji li altrimenti kienu jkunu kumpaniji kwalifikanti iżda li l-kummerċ jew in-negozju tagħhom jinkludi attivitajiet imsemmija f'dak l-avviż.

(7) Kull avviż pubblikat skond id-disposizzjonijiet tas-subartikolu (6) jista' jiġi sussegwentement revokat jew mibdul mill-Ministru fuq riżoluzzjoni tal-Kamra tad-Deputati.

(8) L-inċentivi u l-benefiċċji maħsubin taht dan l-Att huma dovuti biss għar-rigward ta' attivitajiet li graw nhar jew wara l-1 ta' Ġunju, 1987, u għar-rigward ta' qligħ jew profitt magħmul wara dik id-data:

Iżda, minkejja kull disposizzjoni ohra ta' dan l-Att fir-rigward ta':

- (a) proġetti approvati mill-Korporazzjoni taht is-subartikolu (1)(c), (d), (e), (f), (g) u (h); jew
- (b) it-thaddim tal-paragrafi (b) u (d) tat-tifsira ta' "bejgħ esportat" fl-artikolu 2,

l-inċentivi u l-benefiċċji kkontemplati f'dan l-Att ma jkunux dovuti rigward attivitajiet li jsehhu qabel l-1 ta' Jannar, 1992, u fir-rigward ta' qligħ jew profitti magħmula qabel dik id-data:

Iżda wkoll, minkejja kull disposizzjoni ohra ta' dan l-Att fir-rigward ta' kumpaniji kwalifikanti inkorporati barra minn Malta, l-inċentivi u l-benefiċċji kkontemplati f'dan l-Att jistghu jiġu akkwistati biss minn kumpaniji kwalifikanti reġistrati bhala kumpanija barranija skond l-Att dwar il-Kumpaniji, rigward l-attivitajiet tagħhom li jiġru nhar jew wara l-1 ta' Jannar, 1997:

Iżda wkoll l-inċentivi u l-benefiċċji kkontemplati fl-artikolu 6(1), fl-artikolu 8(7), fl-artikolu 9, fl-artikolu 15 u fl-artikolu 24B jistghu jiġu akkwistati biss minn kumpanija kostitwita taht il-Liġi Maltija:

Iżda wkoll l-inċentivi u l-benefiċċji maħsubin bi jew taht dan l-Att għandhom biss ikunu disponibbli għal kumpaniji li jikkwalifikaw taht xi wahda mid-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 3(1)(i)

sa (k) minn dik id-data li tista' tiġi stabbilita mill-Ministru b'Ordni fil-Gazzetta*.

(9) Il-Ministru għandu f'Jannar ta' kull sena jippubblika lista fil-Gazzetta ta' kumpanniji li hađu benefiċċji taħt is-subartikolu (1)(h) flimkien ma' deskrizzjoni ġenerali ta' l-attivitajiet tal-kumpannija u ta' xi *cash grants* li tibbenefika minnhom il-kumpannija skond dan l-Att.

(10) Minkejja d-disposizzjonijiet ta' l-artikoli 4(6), 5(7), 5A(6) u 15, b'seħh mis-sena ta' stima 2004 ebda kumpannija ma jkollha jedd għall-inċentivi provduti bl-artikoli 4, 5 u 5A ta' dan l-Att:

Iżda kumpannija tista' tikkwalifika għal dawk il-benefiċċji jew inċentivi li l-Ministru jista' jippreskrivi.

3A. (1) Meta permezz ta' riżoluzzjoni straordinarja jiġi deċiż li jsir it-trasferiment tal-kummerċ jew negozju ta' kumpannija li hija kostitwita taħt il-Liġi Maltija, minn issa 'l quddiem imsemmija bħala l-ewwel kumpannija, lil kumpannija reġistrata bħala kumpannija barranija skond l-Att dwar il-Kumpanniji, minn issa 'l quddiem imsemmija bħala t-tieni kumpannija, u l-Korporazzjoni hija sodisfatta li l-azzjonisti benefiċjarji aħħarja ta' dawn iż-żewġ kumpanniji huma l-istess u mhumiex residenti f'Malta, -

Trasferiment ta' negozju lil kumpannija barranija.
Miżjud:
XI. 1997.4.
Kap. 386.

- (i) id-drittijiet u l-obbligazzjonijiet kollha ta' l-ewwel kumpannija li johorġu mid-disposizzjonijiet ta' dan l-Att, jiġu meqjusa li huma d-drittijiet u l-obbligazzjonijiet tat-tieni kumpannija daqs li kieku tali drittijiet u obbligazzjonijiet kienu jappartjenu minn dejjem lit-tieni kumpannija;
- (ii) it-tieni kumpannija tkun intitolata għall-inċentivi u benefiċċji kkontemplati b'dan l-Att bl-istess mod li l-ewwel kumpannija kienet tkun intitolata kieku t-trasferiment tan-negozju ma seħx u dan irrispettivament jekk l-ewwel kumpannija gietx xolta jew le.

(2) Id-disposizzjonijiet tas-subartikolu (1) għandu japplika, *mutatis mutandis*, fejn kumpannija reġistrata bħala kumpannija barranija skond l-Att dwar il-Kumpanniji tittrasferixxi n-negozju tagħha lil kumpannija kostitwita taħt il-Liġi Maltija u f'dan il-każ fis-subartikolu (1) "l-ewwel kumpannija" għandha tfisser kumpannija reġistrata bħala kumpannija barranija skond l-Att dwar il-Kumpanniji u "it-tieni kumpannija" għandha tfisser kumpannija kostitwita taħt il-Liġi Maltija.

Kap. 386.

(3) Għall-iskopijiet ta' dan l-artikolu kummerċ jew negozju għandu jiġi meqjus li ġie trasferit meta -

- (i) l-assi tangibbli kollha ta' l-ewwel kumpannija jiġu trasferiti lit-tieni kumpannija, liema kumpannija tuża tali assi fit-twettiq ta' l-istess tip ta' kummerċ jew negozju li kien jitwettaq

*1 ta' Novembru, 2000 - ara l-Avviż Legali 135 ta' l-2001.

mill-ewwel kumpanija; u

- (ii) il-klijenti tat-tieni kumpanija huma sostanzjalment l-istess bhal ta' l-ewwel kumpanija.

(4) Wara li tkun sodisfatta li d-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu jkunu ġew osservati, il-Korporazzjoni tista' tohroġ ċertifikat għal dan l-iskop, liema ċertifikat għandu jikkostitwixxi prova suffiċjenti għall-iskop ta' l-applikazzjoni ta' dan l-artikolu.

TAQSIMA II

INĊENTIVI PRINĊIPALI DWAR TAXXA FUQ L-INCOME

*Tax Holidays.
Emendat:
IX. 1993.4;
XI. 1997.5;
IV. 2001.6.*

Kap. 386.

4. (1) Meta kumpanija kwalifikanti -

(a) hija kumpanija -

(i) li ġiet ikkostitwita taht il-Liġi Maltija nhar jew wara l-1 ta' Ġunju, 1987; jew

(ii) hija kumpanija inkorporata barra minn Malta u li ġiet reġistrata bhala kumpanija barranija skond l-Att dwar il-Kumpaniji nhar jew wara l-1 ta' Ġunju, 1987 rigward biss l-attivitajiet tagħha li jiġru nhar jew wara l-1 ta' Jannar, 1997; u

(b) bla hsara għad-disposizzjonijiet tas-subartikolu (5), iddahhal minn bejgħ esportat mhux anqas minn hamsa u disghin fil-mija tad-dhul kollu mill-bejgħ, u

(c) tmexxi jew teżerċita negozju jew kummerċ li ma jikkonsistix biss jew fil-parti l-kbira fis-sempliċi espansjoni, duplikazzjoni jew sostituzzjoni ta' kummerċ jew negozju li qabel kien jitmexxa jew jiġi eżerċitat f'Malta minn xi persuna li hija b'xi mod, dirett jew indirett, konnessa jew assoċjata ma' tali kumpanija permezz ta' azzjonijiet, votazzjoni jew drittijiet ohra ta' proprjetà jew ta' kontroll, irrispettivament mill-persuna li fiha kienu jew setgħu kienu vestiti dawk id-drittijiet,

dik il-kumpanija tkun eżenti mit-taxxa fuq l-*income* fuq il-qligh jew profitti magħmula mill-kummerċ jew negozju tagħha tul għaxar snin ta' stima konsekuttivi, liema snin għandhom ikunu kompriżi fl-ewwel tnax-il sena ta' stima tal-kumpanija skond kif tistabbilixxi l-kumpanija b'avviż irrevokabbli mogħti bil-miktub lill-Korporazzjoni mhux aktar tard minn tmiem it-tielet sena ta' stima:

Iżda fil-każ ta' kumpanija li tkun intitolata li tikseb l-eżenzjoni mahsuba f'dan is-subartikolu, skond is-subartikolu (3)(b), it-tnax il-sena ta' stima msemmija f'dan is-subartikolu jkunu t-tnax il-sena ta' stima tal-kumpanija minnufih wara s-sena li fiha inkisbu l-ishma tagħha, u l-għaxar snin konsekuttivi ta' stima li dwarhom l-

eżenzjoni mit-taxxa fuq *l-income* tista' tapplika għandhom ikunu kompriżi f'dawn it-tnax il-sena ta' stima kif jista' jiġi stabbilit mill-kumpannija permezz ta' avviż bil-miktub irrevokabbli lill-Korporazzjoni, liema avviż għandu jinghata sa mhux aktar tard minn tmiem it-tielet sena ta' stima li taħbat fil-perjodu imsemmi ta' tnax il-sena ta' stima.

(2) Meta kumpannija ddahhal minn bejgħ esportat anqas minn hamsa u disghin fil-mija tad-dhul mill-bejgħ tagħha fi kwalunkwe sena li tiġi minnufih qabel sena ta' stima kompriża fl-ghaxar snin ta' stima konsekuttivi msemmija fis-subartikolu (1), dik il-kumpannija titlef l-eżenzjoni mogħtija taħt id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għal dik is-sena ta' stima:

Iżda t-telf ta' l-eżenzjoni imsemmi għal kwalunkwe sena kif jinghad qabel ma jservix biex -

- (a) jolqot id-dritt tal-kumpannija għall-eżenzjoni fi kwalunkwe sena oħra ta' stima; jew
- (b) jikseb eżenzjoni taħt dan l-artikolu għall-kumpannija għal kwalunkwe sena li ma tkunx kompriża fl-ghaxar snin ta' stima konsekuttivi originali.

(3) Għall-finijiet tas-subartikolu (1) -

- (a) l-akkwist minn kumpannija ta' xi kummerċ jew negozju li qabel kien jitmexxa jew jiġi eżerċitat minn xi persuna li ma jkollhiex rabta mal-kumpannija skond il-paragrafu (c) ta' dak is-subartikolu ma jikkwalifikax lil dik il-kumpannija biex tikseb l-eżenzjoni mit-taxxa fuq *l-income* maħsuba b'dan l-artikolu;
- (b) meta fl-1 ta' Ġunju, 1987, kumpannija kienet kontrollata ta' l-anqas fil-hamsin fil-mija direttament jew indirettament mill-Gvern u mhux anqas minn hamsin fil-mija ta' l-azzjonijiet tal-kumpannija kienu direttament jew indirettament proprjetà tal-Gvern, jekk dawn l-azzjonijiet jiġu akkwistati kollha minn persuna li ma tkunx taħt il-kontroll tal-Gvern, din il-kumpannija tkun kwalifikata biex tiegħu l-eżenzjoni msemmija fis-subartikolu (1) jekk tkun kumpannija kwalifikanti u jekk tkun tissodisfa l-kundizzjoni msemmija fil-paragrafu (b) tas-subartikolu msemmi.

(4) *L-income* ta' xi kumpannija għal xi sena ta' stima li matulha tapplika eżenzjoni mit-taxxa fuq *l-income* taħt id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għandu jiġi kalkulati bil-mod kif imfisser fl-Att dwar it-Taxxa fuq *L-Income* u skond id-disposizzjonijiet tiegħu:

Kap. 123.

Iżda:

- (a) id-disposizzjonijiet ta' dak l-Att għandhom jinqabzu jew jinbidlu skond il-hteġa li tohrog mid-disposizzjonijiet ta' dan l-Att;
- (b) id-dritt għal tnaqqis taħt id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 12 għal xi sena ta' stima li matulha tapplika eżenzjoni skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu

ghandu jithalla għall-ewwel sena ta' stima li tiġi eżatt wara l-ghaxar snin ta' stima konsekuttivi msemmija fis-subartikolu (1);

Kap. 123.

- (c) kull telf mhux assorbit jew *allowance* kapitali mhux assorbita (inklużi l-*allowances* maħsubin taht dan l-Att) fl-aħhar ta' kwalunkwe sena ta' stima eżenta mit-taxxa fuq l-*income* skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għandhom jitmexxew 'il quddiem strettament bil-mod kif imsemmi fl-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income*, anke jekk tmexxija 'l quddiem bhal din tkun minn sena ta' eżenzjoni għal sena li fiha ma tapplikax tali eżenzjoni:

Iżda wkoll jekk, matul xi sena waħda li taħbat fil-perjodu ta' ghaxar snin ta' stima konsekuttivi msemmija fis-subartikolu (1), kumpannija kwalifikanti tonqos milli tikkwalifika għall-inċentiv taht dak is-subartikolu, kull jedd taht il-paragrafu (b) jista', jekk hekk tagħzel il-kumpannija, jiġi utilizzat bhala tnaqqis kontra l-*income* taxxabli tiegħu ta' l-ewwel sena jew ta' xi snin ta' stima sussegwenti li dwarhom il-kumpannija ma tikkwalifikax għaldaqstant.

(5) Minflok il-kliem "mhux anqas minn hamsa u disghin fil-mija tal-produzzjoni" fis-subartikolu (1) għandhom jidhru l-kliem "sostanzjalment kollox mill-produzzjoni" u s-subartikolu (2) għandu jiftiehem b'dan il-mod f'kull linja partikolari ta' produzzjoni, manifattura jew servizz kif iffissat mill-Ministru b'avviż pubblikat fil-Gazzetta u f'dak il-każ il-kliem "sostanzjalment kollox" għandhom ifissru dak il-perċentwali akbar minn hamsa u disghin fil-mija li l-Ministru jsemmi fl-istess avviż:

Iżda dan il-bdil f'kull każ ta' kumpannija kwalifikanti, japplika biss mill-ewwel perijodu ta' kunteġġ tagħha li jibda wara d-data li fiha jiġi pubblikat avviż kif imsemmi qabel.

(6) B'seħħ minn dik id-data li tista' tiġi stabbilita mill-Ministru b'Ordni fil-Gazzetta*, id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għandhom ikunu biss japplikaw għal:

Kap. 386.

- (a) kumpanniji kwalifikanti li kienu jeżistu fil-jum li jiġi minnufih qabel dik id-data u, fil-każ ta' kumpanniji inkorporati barra minn Malta u li kienu reġistrati bhala kumpanniji barranin skond l-Att dwar il-Kumpanniji, li kienu hekk reġistrati fil-jum li jiġi minnufih qabel dik id-data;
- (b) kumpanniji kwalifikanti inkorporati f'Malta jew reġistrati bhala kumpanniji barranin wara dik id-data li jmexxu jew ikunu bi hsiebhom imexxu xi kummerċ jew negozju li jkollu x'jaqsam ma' xi proġett li dwaru l-Korporazzjoni tkun approvat, qabel dik id-data, l-ghoti ta' xi għajnuna skond dan l-Att:

Iżda mid-data hawn aktar qabel imsemmija, ebda kumpannija ma għandha tikkwalifika għall-benefiċċju pprovdut b'dan l-artikolu skond is-subartikolu (3)(b).

*1 ta' Novembru, 2000 - ara l-Avviż Legali 135 ta' l-2001.

5. (1) Meta kumpannija kwalifikanti iżżid il-bejgħ esportat tagħha fuq il-bejgħ esportat li jkun sar tul żmien bażi, bil-perċentaġġi msemmija fis-subartikolu (5) fi kwalunkwe sena ta' stima, iż-żieda fil-profitt mill-esportazzjoni li tagħmel dik il-kumpannija f'dik is-sena miż-żieda fil-bejgħ esportat għandu jkun eżenti mit-taxxa fuq l-*income*.

Skema ta' inċentivi għall-esportazzjoni.
Emendat:
IX. 1993.5;
XI. 1997.6;
IV. 2001.7.

(2) Iż-żieda fil-profitti eżenti mit-taxxa skond id-disposizzjonijiet tas-subartikolu (1) għandha tiġi kalkolata skond din il-formola:

$$("Y" \times "X") - ("B" \times "A")$$

$$("Z" - \quad) ("C" - \quad)$$

li fiha:

"A" = profitti fiż-żmien bażi

"B" = bejgħ esportat tul iż-żmien bażi

"C" = bejgħ totali tul iż-żmien bażi

"X" = profitti magħmula fis-sena ta' stima

"Y" = bejgħ esportat fis-sena ta' stima

"Z" = bejgħ totali fis-sena ta' stima.

Għall-finijiet tal-kalkolu taż-żieda fil-profitti eżenti mit-taxxa skond id-disposizzjonijiet ta' dan is-subartikolu jew il-profitti eżenti mit-taxxa jew intaxxati b'rata mnaqqa ta' taxxa għall-finijiet ta' l-artikolu 5A għal kwalunkwe sena ta' stima (minn issa 'l quddiem f'dan is-subartikolu msemmija s-sena ta' stima rilevanti), meta kumpannija kwalifikanti tkun biddlet id-data li fiha jagħlaq il-perjodu ta' kontjar għall-finijiet ta' l-artikolu 11 ta' l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income* u l-profitti ta' tali perjodu ta' kontjar għandhom jiġu ntaxxati -

Kap. 123.

(i) f'xi sena ta' stima kompriża fi żmien bażi; jew

(ii) f'xi sena ta' stima rilevanti,

il-valur tal-bejgħ totali, tal-bejgħ esportat u l-profitti tal-perjodi ta' kontjar, jew fejn applikabbli tal-perjodu ta' kontjar, li l-profitti tagħhom huma ntaxxati fis-sena ta' stima kompriża fiż-żmien bażi, għandhom jiġu mnaqqa jew miżjudi, kif ikun il-każ, billi jiġi multiplikati il-valur attwali ta' tali bejgħ totali, bejgħ esportat u profitti bin-numru ta' granet kompriži fil-perjodu ta' kontjar li l-profitti tiegħu huwa ntaxxat fis-sena ta' stima rilevanti u r-riżultat jiġi diviż bin-numru ta' granet kompriži fl-imsemmija perjodi jew perjodu ta' kontjar skond il-każ.

(3) Għall-finijiet tal-kalkolu indikat fis-subartikolu (2) -

(a) għandu jiġi eskluż kull *income* li l-kumpannija ma ddahhalx mill-kummerċ jew negozju u kull bejgħ jew xi element ieħor mit-*turnover* tagħha li ma hix marbuta mal-kummerċ jew in-negozju tagħha;

(b) "profitti" u "*income*" għandhom f'kull każ jitqiesu kif kompriži fl-*income* taxxabli tal-kumpannija għall-finijiet tat-taxxa fuq l-*income* wara li jittiehdu in

Kap. 386.

konsiderazzjoni, fejn ikun il-każ, xi inċentiv jew benefiċċju li l-kumpannija tkun akkwistat skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att;

- (c) telf li jsir f'xi sena ta' stima kompriża fiż-żmien bażi għandu jittqies bħala profitt żero;
- (d) fejn kumpannija ma kenitx kostitwita, jew fil-każ ta' kumpannija kwalifikanti li tkun inkorporata barra minn Malta, tali kumpannija ma kenitx reġistrata bħala kumpannija barranija skond l-Att dwar il-Kumpanniji, matul sena ta' stima kompriża fi żmien bażi, il-kumpannija ittqies bħala li kellha profitt zero matul dik is-sena ta' stima.

(4) Għall-finijiet ta' dan l-artikolu, il-profitti u bejgħ esportat tul żmien bażi għandhom ikunu l-medja tal-profitti u tal-bejgħ esportat tul żmien ta' sentejn ta' stima konsekuttivi kif ġej:

Sena ta' Stima	Żmien Bażi
1989 sa 1993	sena ta' stima: 1987 u 1988
1994	1988 u 1989
1995	1989 u 1990
1996	1990 u 1991
1997	1991 u 1992
1998	1992 u 1993
1999	1993 u 1994
2000	1994 u 1995
2001	1995 u 1996:

Iżda ż-żmien bażi għas-sena ta' stima 2002 u għas-snin ta' stima sussegwenti għandhom jiġu determinati billi jiżdiedu b'sena waħda s-snin kompriži fiż-żmien bażi għas-sena ta' stima preċedenti.

(5) L-eżenzjoni mit-taxxa fuq l-*income* taht dan l-artikolu hija dovuta meta ż-żieda fil-bejgħ esportat ikun ta' -

- (a) għaxra fil-mija jew iżjed fuq iż-żmien bażi korrispondenti fl-ewwel sena ta' eżenzjoni;
- (b) hmistax fil-mija jew iżjed fuq iż-żmien bażi korrispondenti fit-tieni sena ta' eżenzjoni; u
- (c) hamsa u għoxrin fil-mija jew iżjed fuq iż-żmien bażi korrispondenti fit-tielet sena u snin sussegwenti ta' eżenzjoni:

Iżda kumpannija kwalifikanti tista' tibbenefika mid-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għal mhux aktar minn għaxar snin ta' stima, liema għadd ta' snin m'għandux għalfejn ikun konsekuttiv.

(6) Id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu japplikaw biss għal:

- (a) kumpannija kwalifikanti kostitwita qabel l-1 ta' Ġunju, 1987, u għal

- (b) kumpannija kwalifikanti kostitwita f'dik id-data jew wara, jekk dik il-kumpannija kienet intitolata tgawdi f'xi sena ta' stima mill-eżenzjoni mahsuba fl-artikolu 4 li kieku ma kienx ghad-disposizzjonijiet tas-subartikolu (1)(b).

(7) B'seħħ minn dik id-data li tista' tiġi stabbilita mill-Ministru b'Ordni fil-Gazzetta*, id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għandhom ikunu biss japplikaw għal:

- (a) kumpannija kwalifikanti li kienu jeżistu fil-jum li jiġi minnufih qabel dik id-data u, fil-każ ta' kumpannija inkorporati barra minn Malta u li kienu reġistrati bhala kumpannija barranin skond l-Att dwar il-Kumpanniji, li kienu hekk reġistrati fil-jum li jiġi minnufih qabel dik id-data;
- (b) kumpannija kwalifikanti inkorporati f'Malta jew reġistrati bhala kumpannija barranin wara dik id-data u li kien ikollhom dritt li jibbenefikaw mid-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 4 hliet għad-disposizzjonijiet tas-subartikolu (1)(b) tiegħu,

u dawk il-kumpannija għandhom jibqgħu hekk ikollhom jedd għall-inċentiva mahsuba taħt dan l-artikolu sa u inkluża s-sena ta' stima 2021 jew kwalunkwe data oħra li tiġi stabbilita mill-Ministru.

5A. (1) Meta kumpannija kwalifikanti tagħmel nefqa fl-akkwist ta' assi kwalifikanti u n-nefqa totali tal-kumpannija għal dawk l-assi f'xi sena rilevanti u fis-sitt perijodi ta' kontjar ta' qabel-

- (a) tkun ekwivalenti għal jew tkun aktar minn perċentaġġ (f'dan is-subartikolu magħruf bhala "il-perċentaġġ kwalifikanti") tal-bejgħ totali tal-kumpannija għall-istess perijodu, l-*income* li tikseb tali kumpannija, mill-kummerċ jew negozju tagħha, matul is-sena rilevanti li jkun proporzjonalment attribwibbli għaż-żieda fil-bejgħ esportat tagħha kif stabbilit skond is-subartikolu (2), għandu jiġi intaxxat b'rata mnaqqsa ta' taxxa fuq l-*income* li tiġi determinata b'referenza għall-perċentaġġ kwalifikanti kif ġej:

Perċentaġġ kwalifikanti	Rata mnaqqsa ta' taxxa fuq l- <i>income</i> applikabbli
%	%
8	17.50
9	8.75
10	0.00

Izda s-sitt perijodi ta' kontjar ta' qabel is-sena rilevanti għandhom ikunu perijodi ta' kontjar li l-profitti tagħhom isiru sugġetti għall-hlas tat-taxxa fuq l-*income* fis-sena ta' stima 1998 jew fis-sena ta' stima

Skema ta' inċentivi għall-investiment.
Mizjud:
XI. 1997.7.
Emendat:
IV. 2001.8;
A.L. 424 ta' l-2007.

*1 ta' Novembru, 2000 - ara l-Avviz Legali 135 ta' l-2001.

ta' wara u, fejn il-ghadd ta' dawn il-perijodi ta' kontjar li jiġu qabel is-sena rilevanti ikun anqas minn sitta, il-perċentaġġ kwalifikanti msemmi aktar qabel f'dan il-paragrafu għandu jiġi stabbilit għall-perijodu ta' żmien li jibda mill-ewwel ġurnata tal-perijodu ta' kontjar li l-profitti tiegħu jsiru suġġetti għall-hlas tat-taxxa fuq l-*income* fis-sena ta' stima 1998 u li jintemm fl-aħħar jum tas-sena rilevanti:

Izda wkoll f'każ li kumpannija ma kinetx tezisti matul is-sitt snin kollha li jiġu qabel is-sena rilevanti, il-perċentaġġ kwalifikanti msemmi f'dan is-subartikolu għandu jiġi stabbilit għal perijodu li matulu tkun eżistiet il-kumpannija;

jew

- (b) tkun ugwali għal jew tkun aktar minn €16,305,613.79, l-*income* li tikseb tali kumpannija mill-kummerċ jew negozju tagħha matul is-sena rilevanti li jkun proporzjonalment attribwibbli għaž-żieda fil-bejgħ esportat tagħha kif stabbilit skond is-subartikolu (2) għandu jkun mehlus mit-taxxa fuq l-*income*:

Izda jekk:

- (i) l-ghadd ta' granet kompriżi fil-perijodu ta' żmien li jibda mill-ewwel jum tal-perijodu ta' kontjar il-profitti ta' liema jsiru suġġetti għall-hlas tat-taxxa fuq l-*income* fis-sena ta' stima 1998 u li jintemm fl-aħħar jum tas-sena rilevanti, ikun ta' anqas minn elfejn hames mija u hamsa u hamsin; jew
- (ii) l-ghadd ta' granet kompriżi fis-sena rilevanti u fis-sitt perijodi ta' kontjar ta' qabel ikun anqas jew aktar minn elfejn hames mija u hamsa u hamsin,

l-ammont ta' €16,305,613.79 għandu jiġi miżjud jew imnaqqas għal ammont li tasal għalih billi timmultiplika l-ammont ta' €16,305,613.79 bil-proporzjon li l-ghadd ta' granet kompriżi fil-perijodi msemmija jkollhom għal elfejn hames mija u hamsa u hamsin ġurnata.

- (2) L-*income* li kumpannija kwalifikanti tikseb mill-kummerċ jew minn negozju tagħha matul is-sena rilevanti u li jkun mehlus mit-taxxa fuq l-*income* jew li jiġi intaxxat b'rata mnaqqa ta' taxxa fuq l-*income* skond id-disposizzjonijiet tas-subartikolu (1), għandu jiġi kkalkulat skond il-formula stabbilita fl-artikolu 5(2):

Izda kumpannija kwalifikanti ma tistax titlob xi benefiċċju taht dan l-artikolu għal xi sena ta' stima li fiha tkun talbet ukoll xi benefiċċju taht l-artikolu 5.

- (3) Kumpannija kwalifikanti tista' tibbenefika għall-inċentiv taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għal mhux aktar minn għaxar snin ta' stima, liema għadd ta' snin m'għandux għalfejn ikun konsekuttiv.

(4) Għall-finijiet ta' dan l-artikolu -

- (a) għandu jiġi eskluż kull *income* li ma jinkisbx mill-kumpannija mill-kummerċ jew negozju tagħha;
- (b) l-ammont ta' bejgħ totali u ta' bejgħ esportat għandu jiġi meqjus *free on board* u f'każ ta' bejgħ li jsir fuq kuntratt ta' xoghlijiet, dan għandu jinkludi l-valur *uninvoiced* tal-materjal u *components* provduti mill-klijent.

(5) F'dan l-artikolu -

"nefqa fl-akkwist ta' assi kwalifikanti" tfisser nefqa li ssir fl-akkwist ta' assi rigward liema tista' ssir talba għall-*allowance* għall-investment skond l-artikolu 7 eskluża kull spiża li ssir għall-vetturi mhux kummerċjali;

"vetturi mhux kummerċjali" tfisser dawk il-vetturi li għalihom japplika l-artikolu 14(3) ta' l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income*;

Kap. 123.

"sena rilevanti" tfisser kull perijodu ta' kontjar ta' kumpannija kwalifikanti li jagħlaq fis-sena ta' qabel is-sena ta' stima 1998 jew kull sena ta' stima sussegwenti kif jista' jkun il-każ;

"perijodu ta' kontjar" tfisser il-perijodu ta' kontjar kif stabbilit b'referenza għal artikolu 11 ta' l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income*;

"profitti" u "*income*" għandhom f'kull każ jitqiesu kif komprizi fl-*income* taxxabbi tal-kumpannija għall-finijiet tat-taxxa fuq l-*income* wara li jittiehdu in konsiderazzjoni kull inċentiv jew benefiċċju li l-kumpannija tkun akkwistat skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att.

(6) B'seħħ minn dik id-data li tista' tiġi stabbilita mill-Ministru b'Ordni fil-Gazzetta*, id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għandhom ikunu biss japplikaw għal:

- (a) kumpanniji kwalifikanti li kienu jeżistu fil-jum li jiġi minnufih qabel dik id-data u, fil-każ ta' kumpanniji inkorporati barra minn Malta u li kienu reġistrati bhala kumpanniji barranin skond l-Att dwar il-Kumpanniji, kienu hekk reġistrati fil-jum li jiġi minnufih qabel dik id-data;
- (b) kumpanniji kwalifikanti inkorporati f'Malta jew reġistrati bhala kumpanniji barranin wara dik id-data li jmexxu jew ikunu bi ħsiebhom imexxu xi kummerċ jew negozju li jkollu x'jaqsam ma' xi proġett li dwaru l-Korporazzjoni tkun approvat, qabel dik id-data, l-għoti ta' xi għajjnuna skond dan l-Att,

u dawk il-kumpanniji għandhom jibqgħu hekk ikollhom jedd għall-inċentiva mahsuba taht dan l-artikolu sa u inkluża s-sena ta' stima 2021 jew kwalunkwe data oħra li tiġi stabbilita mill-Ministru.

*1 ta' Novembru, 2000 - ara l-Avviz Legali 135 ta' l-2001.

Rata mnaqqsa ta' taxxa.
Emendat:
XI. 1997.8;
IV. 2001.9.

6. (1) Bla hsara ghad-disposizzjonijiet tas-subartikolu (2), meta l-Korporazzjoni jkun jidhrilha illi l-qligh jew profitti jew parti minnhom miksuba minn kumpanija kwalifikanti mill-kummerċ jew minn negozju tagħha jew parti minnhom fis-sena ta' stima li tibda fl-1 ta' Jannar, 1988, jew fi snin ta' stima sussegwenti, ikunu twarrbu bil-ghan ewlieni li jiġi finanzjat xi proġett li jkun ġie approvat mill-Korporazzjoni u li fil-fatt il-qligh jew profitti jew parti minnhom ikunu intużaw għall-ghan illi għalih ikunu twarrbu, il-Korporazzjoni għandha tohroġ ċertifikat lill-kumpanija kwalifikanti li jkun jiċċertifika dan kollu u b'dan, ir-rata tat-taxxa fuq l-*income* taxxabli fuq il-qligh jew profitti jew parti minnhom li jkunu hekk intużaw, għandha titnaqqas bi sbatax u-nofs-il punt perċentwali, u fi kwalunkwe każ bħal dan it-taxxa li hi taxxabli għandha tiġi stmata, jew stmata mill-ġdid u fejn ikun mehtieġ rifuża, skond il-każ:

Iżda fejn il-kumpanija kwalifikanti hija kumpanija Maltija, ir-rata ta' taxxa fuq l-*income* taxxabli titnaqqas b'dsatax-u-kwart-il punt perċentwali:

Iżda wkoll mis-sena ta' stima 2001 it-tnaqqis fir-rata ta' taxxa fuq l-*income* għandha f'kull każ tkun ta' dsatax-u-kwart-il-punt perċentwali jew dak il-perċentwali oghla iehor li l-Ministru jista' minn żmien għal żmien jippreskrivi b'regolamenti.

(2) Għall-finijiet tas-subartikolu (1), il-Korporazzjoni ma tapprovax proġett:

(a) jekk il-Korporazzjoni tirċievi t-talba għall-approvazzjoni għall-finijiet ta' dan l-artikolu aktar tard minn erbgħa u għoxrin xahar wara t-tmiem tas-sena li tiġi immedjatement qabel is-sena ta' stima li fiha għandu jiġi ntaxxat l-*income* li dwaru tista' tingħata l-approvazzjoni; jew

(b) li biex jitlestha jehtieġ żmien ta' aktar minn hames snin mid-data ta' l-approvazzjoni tiegħu.

(3) Il-Ministru jista' b'regolamenti jippreskrivi regoli għall-applikazzjoni tal-benefiċċju pprovdut b'dan l-artikolu. Dawk ir-regoli jistgħu jkunu b'żieda ma' jew jissostitwixxu r-regoli u l-kondizzjonijiet preskritti f'dan l-artikolu.

Allowance għall-investment.
Emendat:
IX. 1993.6;
XI. 1997.9;
IV. 2001.10.

7. (1) Meta kumpanija kwalifikanti tagħmel jew tkun għamlet wara l-1 ta' Ġunju, 1987 nefqa biex takkwista impjant jew makkinarju, jew bini jew struttura industrijali (inkluż maħżen), għall-użu fil-kummerċ jew negozju tagħha u b'dik in-nefqa l-impjant, il-makkinarju, il-bini jew l-istruttura industrijali isiru proprjetà tal-kumpanija, din il-kumpanija jkollha dritt għal *allowance* għall-investment meta tikkalkula l-*income* taxxabli tagħha għall-finijiet tat-taxxa fuq l-*income* għas-sena ta' stima li fiha wżat għall-ewwel darba dak l-attiv fil-kummerċ jew negozju tagħha, liema *allowance* għandha titqies bhala perċentwali tan-nefqa għall-attiv, kif ġej:

Meta jkun proprjetà ta' kumpaniji Maltin

Meta jkun proprjetà ta' kumpaniji oħra

Impjant u makkinarju	33%	30%
Bini u struttura industrijali	16.5%	15%:

Iżda b'seħħ mis-sena ta' stima 2001, ir-rati applikabbli għal kumpanniji kwalifikanti Maltin murija hawn aktar qabel għandhom ikunu applikabbli għall-kumpanniji kwalifikanti kollha u r-rati murija taħt l-intestatura "Meta proprjetà tkun ta' kumpanniji ohra" ma għandhomx jibqgħu japplikaw:

Iżda wkoll, b'seħħ mis-sena ta' stima 2002, *allowances* għall-investiment għandhom jiġu kalkolati b'dawn il-perċentwali li ġejjin jew b'dawk il-perċentwali oghla ohra li l-Ministru jista' b'regolamenti jippreskrivi:

Impjant u makkinarju	50%
Bini u struttura industrijali	20%.

(2) Ma tingħata ebda *allowance* taħt dan l-artikolu hliet dwar attiv:

- (a) li jintużaw għall-ewwel darba f'Malta;
- (b) li għalihom l-ebda *allowance* ma ntalbet taħt dan l-artikolu minn xi persuna li hija, direttament jew indirettament, konnessa mal-kumpannija li qed titlob l-*allowance* ikkontemplat f'dan l-artikolu, permezz ta' azzjonijiet, votazzjoni jew drittijiet ohra ta' proprjetà jew ta' kontroll:

Iżda l-kondizzjoni msemmija fil-paragrafu (a) ma tapplikax għal bini jew strutturi industrijali.

- (3) Fejn tingħata *allowance* lil kumpannija taħt dan l-artikolu -
 - (a) il-kumpannija ma jkollhiex dritt għal xi tnaqqis dwar l-istess attiv taħt id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 14(1)(j) ta' l-Att dwar it- Taxxa fuq l-*Income*;
 - (b) id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 24 ta' dak l-Att ma japplikawx għal dak l-attiv;
 - (c) ebda haġa li tinsab f'dak l-Att ma għandha titwettaq b'mod li żżomm l-*allowance* għal investiment u kull *allowance* ohra mogħtija taħt dan l-Att dwarha, magħdudin flimkien, milli jaqbzu l-prezz originali tal-attiv.

Kap. 123.

(4) Id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 8(5) għandhom japplikaw dwar kull *allowance* għall-investiment mogħti taħt dan l-artikolu.

- (5) F'dan l-artikolu u fl-artikolu 8 -
 - (a) proprjetà immobbli li tinzamm b'titolu ta' enfitewsi; u
 - (b) kull attiv ieħor li għalih japplika dan l-artikolu u l-artikolu 8 akkwistati permezz ta' kuntratt ta' *finance leasing* jew permezz ta' kuntratt ta' kiri li jistipula li l-proprjetà ta' l-attiv għandha tiġi jew tista' tiġi trasferita lill-inkwilin meta tkun giet imħallsa somma

speċifikata ta' flus, liema kuntratt għandu f'kull każ jiġi approvat mill-Korporazzjoni,

jiġu meqjusa li qed jinżammu b'titolu ta' proprjetà assoluta.

(6) Kumpannija tista' tikkwalifika għall-*allowance* taht dan l-artikolu għall-perijodu ta' hamsa u għoxrin sena konsekuttivi li jibdew mis-sena ta' stima 1988 fil-każ ta' kumpannija reġistrata qabel l-1 ta' Ġunju, 1987 u mill-ewwel sena ta' stima fil-każ ta' kumpannija reġistrata fi jew wara l-1 ta' Ġunju, 1987:

Izda l-Ministru jista' minn żmien għal żmien b'avviż fil-Gazzetta jżid l-imsemmi perijodu b'perijodu jew perijodi oħra li ma jaqbżux il-hamsa u għoxrin sena.

Kap. 123.

(7) Salvi d-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu, *allowances* ta' investment għandhom, għall-iskopijiet ta' l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income*, jitqiesu bhala tnaqqis mogħti taht l-artikolu 14 (1)(j) ta' l-imsemmi Att u d-disposizzjonijiet rilevanti kollha ta' dak l-Att għandhom ikunu japplikaw skond hekk.

(8) Il-Ministru jista' b'regolamenti jippreskrivi regoli għall-applikazzjoni tal-benefiċċju pprovdut b'dan l-artikolu. Dawk ir-regoli jistgħu jkunu b'żieda ma' jew jissostitwixxu r-regoli u l-kondizzjonijiet preskritti f'dan l-artikolu.

(9) Kwalunkwe persuna li permezz ta' kuntratt mal-Korporazzjoni jew il-Gvern ta' Malta tibni bini jew strutturi ta' natura immobbli u tikri tali bini jew strutturi lill-kumpannija kwalifikanti, ikollha dritt għall-*allowance* ikkontemplat f'dan l-artikolu.

Deprezzament
mgħaġġel.
Emendat:
IV. 2001.11.

8. (1) Meta kumpannija kwalifikanti jkollha dritt għal *allowance* għall-investment dwar xi attiv taht id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 7, il-kumpannija għandha dritt ukoll, ma' dan, għal tnaqqis minhabba tqagħbir ordinarju ta' l-istess attiv fl-ikkalkular ta' l-*income* taxxabli tagħha għall-finijiet tat-taxxa fuq l-*income*, skond ir-rati li ġejjin:

	Meta jkun proprjetà ta' kumpannija Maltin	Meta jkun proprjetà ta' kumpannija oħra
Impjant u makkinarju	33 $\frac{1}{3}$ % fis-sena	25% fis-sena
Bini u struttura industrijali	5% fis-sena	4% fis-sena:

Izda b'seħh mis-sena ta' stima 2001 ir-rati applikabbli għal kumpannija kwalifikanti Maltin murija hawn aktar qabel għandhom ikunu applikabbli għall-kumpannija kwalifikanti kollha u r-rati murija taht l-intestatura "Meta proprjetà tkun ta' kumpannija oħra" ma għandhomx jibqgħu japplikaw.

(2) L-*allowances* li hemm fis-subartikolu (1) jingħataw mis-sena ta' stima li fiha dik l-*allowance* tkun tista' tingħata għall-ewwel darba, u għandha tiġi kalkolata bil-metodu magħruf bhala *straight line*.

(3) L-*allowances* moghtijin taht dan l-artikolu ghandhom ikunu minflok xi *allowances* li altrimenti jkollha dritt tiehu kumpannija kwalifikanti ghal xi sena ta' stima taht id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 14(1)(f) ta' l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income*.

Kap. 123.

(4) Il-valur ta' l-art li fuqha jinbena jew jittella' xi bini jew struttura industrijali ghandu, f'kull każ, jitnaqqas minn dik in-nefqa li dwarha ghandu jinghata tnaqqis taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu.

(5) Bla hsara ghad-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu u ta' l-artikolu 7, *allowances* ghall-investment u deprezzament mghagġel ghandhom jitqiesu ghall-finijiet ta' l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income* li huma tnaqqis moghti taht l-artikolu 14(1) (f) u (j) ta' dak l-Att, u ghaldaqstant japplikaw id-disposizzjonijiet kollha relevanti ta' dak l-Att.

Kap. 123.

(6) Ebda *allowance* ma tinghata taht dan l-artikolu hlief fuq attiv li intuża ghall-ewwel darba mill-kumpannija, li jkun ġie akkwistat mhux użat u mhux *second hand*:

Iżda dan is-subartikolu ma japplikax ghal bini u ghal strutturi industrijali li jkunu ġew akkwistati minghand il-Gvern.

(7) Ghall-finijiet ta' l-artikoli 59 u 60 ta' l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income*, it-taxxa imhallsa jew li trid tithallas fuq *income* imqassam minn kumpannija lill-membri taghha bhala dividend tista' tiġi kalkulata, fuq talba tal-kumpannija, bhallikieku l-kumpannija ma kellhiex dritt ghal tnaqqis taht dan l-artikolu, iżda ghat-tnaqqis maħsub taht l-artikolu 14(1)(f) u (j) ta' l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income*.

Kap. 123.

(8) B'seħħ minn dik is-sena ta' stima li tista' tiġi stabbilita mill-Ministru b'Ordni fil-Gazzetta, d-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu ghandhom ikunu biss japplikaw ghal proprjetà mixtrija minn kumpannija kwalifikanti matul is-sena li tiġi qabel is-sena ta' stima stabbilita mill-Ministru kif imsemmi qabel.

9. (1) Kull dividend (jew parti minnu) imqassam minn kumpannija kwalifikanti mill-qligh jew profitti taghha, jew parti minnhom li, skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att kienu eżenti mill-hlas ta' taxxa fuq l-*income*, u li ghalihom japplikaw id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu, huwa eżenti mit-taxxa fuq l-*income* meta jasal f'idejn il-membri tal-kumpannija li jirċievu dan it-tqassim.

Dividendi eżenti mit-taxxa.
Emendat:
XI. 1997.10.

(2) Meta dividend imsemmi fis-subartikolu (1) jitqassam lil membru li jkun ukoll kumpannija (f'dan is-subartikolu imsemmi bhala "it-tieni kumpannija"), dak id-dividend jista' bl-istess mod jitqassam mit-tieni kumpannija lill-membri taghha stess bhala dividendi eżenti mit-taxxa fuq l-*income* meta jasal f'idejn min jirċievih, u meta membru tat-tieni kumpannija jkun ukoll kumpannija, id-disposizzjonijiet preċedenti ta' dan is-subartikolu ghandhom japplikaw *mutatis mutandis* bhallikieku dak li jinghad ghall-ewwel kumpannija qed jinghad ghat-tieni kumpannija u bhallikieku dak li jinghad hemm ghat-tieni kumpannija kien qed jinghad ghal dak il-membri, u l-prinċipju stabbilit f'dan is-subartikolu ghandu jibqa' jiġi applikat ghal kemm-il darba l-qligh u

l-profitti jew parti minnhom li ghalihom japplika dan l-artikolu jitqassmu bhala dividendi.

(3) Id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu ghandhom japplikaw ghall-qligh jew profitti, jew parti minnhom, ta' kumpannija li huma eżenti mit-taxxa fuq *l-income*:

- (a) taht id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 4, meta dawn ikunu qligh jew profitti li jinjalghu f'xi sena minn kumpannija u li dwarhom ikollha dritt ghal *tax holiday*;
- (b) taht id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 5, meta dawn ikunu parti mill-qligh jew profitti ta' kumpannija eżentata mit-taxxa fuq *l-income* ghal xi sena taht l-iskema ta' inċentivi ghall-esportazzjoni;
- (c) taht id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 7 meta dawn ikunu qligh jew profitti ta' kumpannija ghal xi sena li tkun eżenti mit-taxxa fuq *l-income* minhabba fl-ghoti ta' *allowance* ghall-investment;
- (d) taht id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 5A, meta ikunu qligh jew profitti ta' kumpannija li tkun mehluha mit-taxxa fuq *l-income* ghal kwalunkwe sena taht l-iskema ta' inċentivi ghall-investment.

(4) Mat-tqassim ta' dividend eżenti kompletament jew in parti mit-taxxa fuq *l-income* taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu kull kumpannija ghandha taghti lil kull membru li jirċievi dividend bhal dak ċertifikat li juri l-ammont tad-dividend imhallas, is-sena li fiha l-kumpannija tkun ghamlet il-qligh jew il-profitti li jkunu qed jiġu mqassma, u li jiddikjara liema parti minn dak id-dividend hi eżenti mit-taxxa fuq *l-income* kif provdut f'dan l-artikolu.

Allowance ghal spejjeż ta' tahrig. *Emendat: IV. 2001.12.*

Kap. 123.

10. (1) Bla hsara għad-disposizzjonijiet tas-subartikolu (2), meta l-Korporazzjoni tkun sodisfatta li programm ta' tahrig approvat minnha wara l-bidu fis-sehh ta' dan l-Att jista' jżid is-sengħa u l-kapaċità ta' l-impjegati ta' kumpannija kwalifikanti, il-Korporazzjoni ghandha tohroġ ċertifikat għaldaqshekk u l-kumpannija jkollha dritt tnaqqas mija u ghoxrin fil-mija ta' l-ispiża attwali li tkun harġet hi stess biex torganizza l-programm ta' tahrig fl-ikkalkular ta' *l-income* totali tagħha għall-finijiet ta' l-Att dwar it-Taxxa fuq *l-Income*:

Iżda meta l-Korporazzjoni tkun sodisfatta li xi programm ta' tahrig hu intiż kompletament jew prinċipalment ghal persuni handikappati, it-tnaqqis ikun ta' mija u hamsin fil-mija ta' l-infiq.

(2) It-tnaqqis totali li kumpannija tista' tiehu ghal xi sena ta' stima taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu ma ghandux ikun ta' iżjed minn wiehed minn kull ghoxrin tas-somma totali mhallsa mill-kumpannija ghal dik is-sena f'pagi, salarji u hlasijiet ohra simili.

(3) B'seħħ minn dik id-data li tista' tiġi stabbilita mill-Ministru b'Ordni fil-Gazzetta*, l-Korporazzjoni ma ghandhiex tibqa' tagħti

*1 ta' Jannar, 2002 - ara l-Avviz Legali 135 ta' l-2001.

approvazzjonijiet taht il-provvedimenti ta' dan l-artikolu, izda dawk il-provvedimenti ghandhom jibqghu japplikaw ghal programmi ta' tahrig approvati mill-Korporazzjoni qabel dik id-data wkoll jekk in-nefqa li dwarha japplika dan l-artikolu ssir wara dik id-data.

11. (1) Bla hsara ghad-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu, meta kumpannija kwalifikanti tonfoq jew tkun nefqet spiża għall-promozzjoni ta' l-esportazzjoni wara l-1 ta' Ġunju, 1987, prinċipalment biex issib opportunitajiet jew biex tohloq jew tkabbar it-talba għall-esportazzjoni tal-prodotti jew tas-servizzi, dik il-kumpannija għandu jkollha d-dritt, meta tikkalkola l-*income* totali tagħha għall-finijiet tat-taxxa fuq l-*income*, li tnaqqas ammont ekwivalenti għal mija u erbgħin fil-mija ta' l-ispiza hekk magħmula.

Allowance għal promozzjoni ta' l-esportazzjoni.
Emendat:
IX. 1993.7;
IV. 2001.13;
A.L. 424 ta' l-2007.

(2) It-tnaqqis maħsub fis-subartikolu (1) għandu jibqa' dovut minkejja li l-ispiza relattiva -

- (a) tkun intefqet fil-ftuh jew fit-tiftix biex jinfethu linji jew swieq ġodda ta' esportazzjoni; jew
- (b) ma twassal għal ebda bejgħ esportat jew bejgħ esportat miżjud.

(3) It-tnaqqis totali dovut lil kumpannija għal xi sena ta' stima taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu ma għandux jaqbeż l-€5,904.96 jew somma ekwivalenti għal hamsa fil-mija tal-bejgħ totali esportat tal-kumpannija għal dik is-sena, skond liema ammont ikun l-akbar.

(4) Għall-finijiet ta' dan l-artikolu -

- (a) bejgħ esportat għandu jitqies bhala l-valur monetarju tal-produzzjoni esportata kalkulat "*free on board*", jew tas-servizzi esportati;
- (b) "spiża għall-promozzjoni ta' l-esportazzjoni" għandha tinkludi, izda mingħajr ma teskludi hwejjeg oħra li jkunu adatti, l-ispejjeż minfuqa:
 - (i) f'reklamar jew mezzi oħra li jagħtu pubbliċità jew li jipprokuraw in-negozju;
 - (ii) fl-istharrig tas-swieq jew fl-akkwist ta' informazzjoni dwar swieq;
 - (iii) f'li jiġu provduti kampjuni b'xejn jew informazzjoni teknika lil persuna barra minn Malta;
 - (iv) fl-investigazzjonijiet, preparazzjoni ta' disinji, it-tlestija ta' stimi u attivitajiet simili li għandhom x'jaqsmu ma' offerti għall-provvista ta' oġġetti jew ta' servizzi;
 - (v) fir-riċerka ta' metodi ta' ippakkjar jew ta' presentazzjoni ta' merkanzija għall-esportazzjoni;
 - (vi) fil-partecipazzjoni f'fieri tal-kummerċ barra minn Malta;
 - (vii) fl-ispiza biex jinġiebu xerrejja potenzjali lejn

Malta;

- (ċ) "spiża għall-promozzjoni ta' l-esportazzjoni" ma tinkludix salarji, pagi u hlasijiet oħra simili hlief meta dawn jithallsu lill-uffiċjali jew impjegati ta' kumpannija reġistrata f'Malta għall-perijodu jew perijodi f'xi sena li fiha huma mitlubin jagħtu s-servizzi tagħhom barra minn Malta.

(5) B'seħħ minn dik is-sena ta' stima li tista' tiġi stabbilita mill-Ministru b'Ordni fil-Gazzetta*, d-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għandhom ikunu biss japplikaw għal kull nefqa li ssir matul is-sena li tiġi qabel dik is-sena ta' stima u fis-snin bażi dwar it-tliet snin ta' stima li jiġu wara.

Allowance għal riċerka u żvilupp. Emendat: IX.1993.8; IV.2001.14. Kap. 123.

12. (1) Fil-każ ta' kumpannija kwalifikanti, li ma tkunx kumpannija li taqa' taħt l-artikolu 3(1)(h), id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 14 (1)(h) u (i) ta' l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income* għandhom għal xi sena li fiha l-kumpannija tkun intitolata għal tnaqqis taħt dawk il-paragrafi mis-sena ta' stima 1988 -

- (a) jitqiesu li jippermettu tnaqqis fuq spejjeż li jintefqu kif ġej flimkien ma' xi spejjeż oħra kontemplati f'dawk il-paragrafi:
- (i) xogħol sperimentali jew teoriku li għandu bhala skop is-sejba ta' tagħrif ġdid konness mal-kummerċ jew negozju tagħha;
 - (ii) it-tiftix għal metodi ta' thaddim ta' dak ix-xogħol u tagħrif;
 - (iii) it-tfassil u disinn ta' twettiq li jista' jkun hemm għal xogħol bħal dak;
 - (iv) provi fit-tiftix, jew fil-valutazzjoni ta' alternattivi għall-prodott jew ta' proċess;
 - (v) id-disinn, kostruzzjoni u provi ta' prototipi u mudelli ta' qabel il-produzzjoni;
 - (vi) id-disinn ta' prodotti, proċessi, sistemi jew servizzi li jeħtieġ teknoloġija ġdida jew li sostanzjalment ittejjeb dawk diġà prodotti jew installati;
- (b) jitqiesu li ma jippermettux bhala tnaqqis xi spejjeż li jintefqu kif ġej:
- (i) fid-disinn ta' rutina, provi u analizi ta' tagħmir jew prodott għall-fini tal-kontroll tal-kwalità jew tal-kwantità;
 - (ii) rutina jew bdil li jsir minn żmien għal żmien ta' prodotti jew proċessi li diġà jeżistu;
 - (iii) fir-riċerka operattiva;
 - (iv) f'xogħol legali u amministrattiv fuq applikazzjonijiet għal privattivi, *records* u litigazzjoni u fil-bejgħ jew liċenzjar ta'

*sena ta' stima 2002 - ara l-Avviz Legali 135 ta' l-2001.

privattivi u fi drittijiet ta' privattivi;

- (v) f'kull attività, inkluż disinn u kostruzzjoni, li għandha x'taqsam mal-facilità jew tagħmir ta' kostruzzjoni, spostament, rijarrangament jew *start-up*, hliet għal faċilità jew tagħmir li jintuza biss għal proġett ta' riċerka jew żvilupp speċifiku u partikulari;

- (é) jinqraw u jinftehm u bħallikieku l-*provisos* kollha għalihom thallew barra.

(2) Tnaqqis dovut taht id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 13(1)(h) jew (i) ta' l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income*, kif modifikat bid-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu, għandu jitnaqqas għall-finijiet ta' dak l-Att bil-mija u għoxrin fil-mija ta' l-ammont attwali ta' l-ispiza minfuqa, iżda t-tnaqqis totali mogħti kif intqal qabel ma għandux, għal xi sena ta' stima, jaqbeż il-hamsa fil-mija tat-*turnover* tal-kumpanija għal dik is-sena:

Kap. 123.

Iżda jekk l-ammont ta' tnaqqis huwa tali li l-ammont ma jistax jithalla kollu kemm hu fis-sena li fiha jkun intefaq, dik il-parti li ma tistax hekk tithalla għandha tingħadd ma' xi tnaqqis li jkun dovut għal hekk fis-sena ta' wara u għandha titqies li hija parti minn dak it-tnaqqis jew, jekk għal dik is-sena ma hemmx tnaqqis bħal dan, titqies li hija t-tnaqqis għal dik is-sena, u hekk ukoll għal snin sussegwenti.

(3) Xejn f'dan l-artikolu ma għandu jitqies li jippermetti tnaqqis dwar riċerka u żvilupp li essenzjalment ma jsirx f'Malta.

(4) B'seħħ minn dik is-sena ta' stima li tista' tiġi stabbilita mill-Ministru b'Ordni fil-Gazzetta*, d-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu ma għandhomx jibqgħu jseħħu.

13. Meta individwu li ma hux domiċiljat f'Malta jew li, jekk inhu hekk domiċiljat, ma hux ordinarjament residenti hemmhekk, jiġi impjegat ma' kumpanija kwalifikanti, it-taxxa fuq l-*income* taxxabli ta' dak l-individwu għandha, mis-sena ta' stima li tibda fl-1 ta' Jannar, 1989, tiġi ntaxxata bir-rati msemmija fl-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income*, hekk iżda li kull rata ta' taxxa ta' iżjed minn 30 ċenteżmu fl-euro għandha tiġi mnaqqsa għal 30 ċenteżmu:

Taxxa fuq l-*income* imhallsa minn impjegati barranin.
Emendat:
IV. 2001.15;
A.L. 424 ta' l-2007.
Kap. 123.

Iżda t-taxxa li tithallas minn xi individwu kif imsemmi qabel ma għandhiex tkun anqas minn elfejn u tliet mija u disgħa u għoxrin euro u sebgha u tletin ċenteżmu (€2,329.37) fis-sena ridotta madankollu fuq bażi *pro rata* meta dak l-individwu ma jkunx hekk impjegat matul is-sena kollha:

Iżda iktar li l-ammont ta' taxxa li tithallas minn dak l-individwu ma għandhiex tiżdied għal aktar minn kemm kien jithallas minnu li ma kienx għad-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu:

Iżda b'seħħ minn dik is-sena ta' stima li tista' tiġi stabbilita mill-Ministru b'Ordni fil-Gazzetta#, id-disposizzjonijiet ta' dan l-

*sena ta' stima 2002 - ara l-Avviz Legali 135 ta' l-2001.
#sena ta' stima 2002 - ara l-Avviz Legali 135 ta' l-2001.

artikolu għandhom biss ikunu japplikaw għal xi rimunerazzjoni mhallsa fis-sena li tiġi qabel dik is-sena ta' stima u fis-snin bażi dwar l-erba' snin ta' stima li jiġu wara sakemm dik ir-rimunerazzjoni tiġi qabel is-sena ta' stima stabbilita mill-Ministru kif hawn aktar qabel imsemmi.

Feasibility studies.
Emendat:
IV. 2001.16.

Kap. 123.

14. L-ispejjeż kollha li jkunu saru u l-flejjes kollha li jkunu ntefqu fuq *feasibility studies* nhar jew wara l-1 ta' Ġunju, 1987 minn kumpannija mwaqqfa nhar jew wara dik id-data, meta daww l-ispejjeż jew flejjes ikunu servew kompletament u eskusivament għall-finijiet ta' kummerè jew negozju li jintitolaw jew jistgħu jintitolaw lill-kumpannija li tkun kumpannija kwalifikanti għall-finijiet ta' dan l-Att, u sakemm daww l-ispejjeż u flejjes ikunu servew kompletament u eskusivament għalhekk, għandhom jitqiesu għall-finijiet ta' l-artikolu 14(1) u ta' l-artikolu 26 ta' l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income*, li saru minn dik il-kumpannija mhux aktar kmieni mill-ewwel ġurnata li fiha jitmexxa dak il-kummerè jew negozju, u, f'kull każ, li jistgħu jitnaqqsu kif xieraq fil-kalkolu ta' l-ammont ta' qligħ jew profitti li jkunu ġejjin mill-kummerè jew minn negozju għall-finijiet ta' l-Att imsemmi:

Iżda b'seħħ minn dik is-sena ta' stima li tista' tiġi hekk stabbilita mill-Ministru b'Ordni fil-Gazzetta*, d-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għandhom ikunu biss japplikaw għan-nefqa li ssir fis-sena li tiġi qabel dik is-sena ta' stima u fis-sena bażi dwar is-sena ta' stima li tiġi wara.

Disposizzjonijiet
konsegwenzjali
rigward
arrangamenti dwar
taxxa doppja.
Emendat:
XVII.1994.36.
XI.1997.11;
IV.2001.17.
Kap. 123.

15. Meta membru ta' kumpannija kwalifikanti jkun residenti ta' Stat jew ta' territorju li miegħu Malta tkun għamlet arrangament taht id-disposizzjonijiet ta' l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income* għall-ghoti ta' helsien minn taxxa doppja, u taht dak l-arrangament dividend jew parti minnu, imqassam minn kumpannija kwalifikanti jkun sugġett għal taxxa fuq l-*income* f'Malta b'rata aktar baxxa minn dik taxxabli fuq l-*income* li minnu jitqassam id-dividend, il-kumpannija għandha tkun intitolata titlob li l-qligħ jew il-profitti, jew parti minnhom, derivati minnha għas-sena ta' stima 1988 u għal snin ta' stima ohra ta' warajha, u li jistgħu jitqassmu bhala dividend sugġett għal rata mnaqqsa ta' taxxa kif imsemmi qabel, għandhom jiġu ntaxxati b'dik ir-rata mnaqqsa u mhux bir-rata li suppost jiġu ntaxxati biha l-qligħ u l-profitti tal-kumpannija taht l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income*, minkejja li d-dividend, jew parti minnu, ma jkunx ġie mqassam:

Iżda jekk ikun hemm tibdil fis-schem azzjonarju tal-kumpannija hekk li s-schem azzjonarju l-ġdid ma kienx jikkwalifika għal rata ta' taxxa mnaqqsa taht xi arrangament kif intqal qabel jew jekk hekk jikkwalifika r-rata applikabbli għal dak l-arrangament tkun iktar mir-rata applikabbli għall-azzjonista li jkun hareġ, allura l-profitti li ma kenux tqassmu fl-ahħar tas-sena finanzjarja tal-kumpannija li taht qabel id-data tat-tibdil fis-schem azzjonarju nieqes kull tqassim ta' profitti li jkun sar lill-azzjonista li jkun hareġ fis-sena finanzjarja kurrenti għandhom jiġu

*sena ta' stima 2002 - ara l-Avviz Legali 135 ta' l-2001.

ntaxxati b'rata li tkun id-differenza bejn ir-rata ta' taxxa li kienet tkun applikabbli kieku l-azzjonista l-ġdid kellu l-azzjonijiet meta nqalgħu dawk il-profitti, u r-rata attwalment applikata, u dik it-taxxa tkun taxxa li tithallas mill-kumpannija fis-sena ta' stima li fiha jitqassmu dawk il-profitti:

Iżda wkoll, f'każ illi *shareholder* ta' kumpannija kwalifikanti jkun ukoll kumpannija kkostitwita taht il-Liġi ta' Malta, id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għandhom ikunu japplikaw bl-istess mod u daqs li kieku *x-shareholders* tat-tieni kumpannija kienu proprjetarji diretti tal-kumpannija kwalifikanti:

Iżda b'seħħ minn dik is-sena ta' stima li tista' tiġi hekk stabbilita mill-Ministru b'Ordni fil-Gazzetta* d-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għandhom ikunu biss japplikaw għal kumpanniji kwalifikanti li kienu jezistru fil-jum li jiġi minnufih qabel dik id-data.

TAQSIMA III

INĊENTIVI OHRA

16. (1) Meta l-Korporazzjoni tkun sodisfatta li f'każ ta' kumpannija kwalifikanti jkun konsistenti ma' l-iskop u ma' l-oġġettivi tal-pjan industrijali tal-Gvern, il-Korporazzjoni tista' tagħti self lil dik il-kumpannija għall-akkwist ta' mpjant, makkinarju u attivi fissi ohra, iżda esklużi art u bini, skond it-termini u l-kundizzjonijiet hawn speċifikati.

*Soft loans.
Emendat:
IX. 1993.9;
XI. 1997.12;
IV. 2001.18;
A.L. 424 ta' l-
2007.*

(2) Il-Korporazzjoni tista' tagħti self kif provdut fis-subartikolu (1), meta -

- (a) l-impjant, makkinarju jew attiv fiss iehor jiġu akkwistati bħala parti minn programm ta' investimenti b'tul ta' mhux aktar minn tliet snin kif jista' jiġi approvat mill-Korporazzjoni; u
- (b) tali programm ta' investimenti jkun ta' mhux anqas minn tmienja u erbghin elf u disa' mija u sittax-il euro u erbgha u tmenin ċenteżmu (48,916.84).

(3) Self mogħti taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu ma jista' fl-ebda każ ikun aktar minn tlieta u tletin fil-mija ta' l-investment kapitali proġettat kif approvat mill-Korporazzjoni, iżda ebda self ma għandu jkun aktar minn -

- (a) €2,329,373.40 fil-każ ta' kumpanniji li jissodisfaw il-kundizzjoni msemmija fl-artikolu 4(1)(b), u
- (b) €465,874.68 f'kull każ iehor.

(4) Ir-rata ta' imġhax mitluba mill-Korporazzjoni fuq self mogħti taht dan l-artikolu għandha tkun jew -

*1 ta' Novembru, 2000 - ara l-Avviz Legali 135 ta' l-2001.

- Kap. 204.
- (a) ir-rata minima ta' skont skond id-direttivi mahruġa minn żmien għal żmien mill-Bank Ċentrali ta' Malta taht l-Att dwar il-Bank Ċentrali ta' Malta, nieqes -
- (i) żewġ punti u nofs perċentwali dwar self mogħti taht is-subartikolu (3)(a), u
- (ii) nofs punt perċentwali dwar kull self ieħor:
- Iżda d-disposizzjonijiet tal-paragrafu (a)(i) jiġu applikati biss mill-Korporazzjoni meta r-rata minima ta' skont tkun ekwivalenti għal jew oghla minn żewġ punti u nofs perċentwali, u d-disposizzjonijiet tal-paragrafu (a)(ii) jiġu applikati biss mill-Korporazzjoni meta r-rata minima ta' skont tkun ekwivalenti għal jew oghla minn nofs punt perċentwali jew
- (b) dik ir-rata li tista' tiġi stabbilita mill-Ministru b'avviż fil-Gazzetta.
- (5) Il-hlas lura tal-kapital kif ukoll il-hlas ta' l-imghax fuq kull self mogħti taht dan l-artikolu għandu jiġi sugġett għal ipoteka ġenerali fuq il-proprjetà tal-kumpannija li tirċievi s-self, b'żieda ma' kull garanzija oħra li tista' titlob il-Korporazzjoni:
- Iżda għall-finijiet tat-Titolu XXIII tat-Taqsima II tat-Tieni Ktieb tal-Kodiċi Ċivili, il-Korporazzjoni tista' tippermetti li d-debitu dwar self dovut lil jew faċilità bankarja oħra mogħtija minn istituzzjoni finanzjarja f'Malta għandu jiġi eżatt qabel l-ipoteka ġenerali jew garanzija oħra favur il-Korporazzjoni dwar dak is-self:
- Iżda wkoll il-Korporazzjoni tista' wkoll taċċetta garanzija ta' bank ewlieni jew garanzija oħra simili dwar is-self mogħti minnha minflok jew b'żieda ma' l-ipoteka ġenerali msemmija qabel.
- (6) Il-hlas lura ta' xi self mogħti taht dan l-artikolu, u ta' l-imghax fuqu, għandu jsir fi żmien u b'rati kif miftiehma mal-Korporazzjoni, iżda dan iż-żmien ma għandu qatt ikun aktar minn għaxar snin mid-data ta' l-ewwel hlas mis-self li tirċievi l-kumpannija:
- Iżda sakemm il-Korporazzjoni ma tipprovdix mod ieħor, tul l-ewwel sentejn wara l-ewwel hlas mis-self, il-kumpannija għandha thallas biss l-imghax fuq is-self.
- (7) Kull self mogħti taht dan l-artikolu għandu jiġi biss użat mill-kumpannija għal dak il-ghan li jkun ġie approvat mill-Korporazzjoni.
- (8) Meta l-Korporazzjoni tkun tat self lil kumpannija kwalifikanti taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu, hija għandha -
- (a) minn żmien għal żmien tagħmel jew tirranġa biex isir dak l-eżami ta' kotba, dokumenti, fondi u ta' kull haġa jew oġġett ieħor li jkun ta' dik il-kumpannija bħalma jkun meħtieġ sabiex jiġi żgurat li s-self ikun qed jiġi wżat għall-ghan li għalih ikun inghata; u
- Kap. 16.

- (b) titlob dawk id-dikjarazzjonijiet finanzjarji minghand dik il-kumpannija kif tista' tkun tehtieg, sabiex dawn jintbaghtulha kull tliet xhur jew f'intervalli iqsar fid-diskrezzjoni tal-Korporazzjoni.

(9) Meta l-Korporazzjoni tkun approvat li jinghata self f'taqsimiet, u xi taqsima minn dak is-self tkun ghadha ma nghatatx, il-Korporazzjoni tista', minghajr preġudizzju għal kull rimedju iehor, iżżomm kull taqsima tas-self li tkun ghadha ma nghatatx jekk -

- (a) xi somma flus dovuta dwar xi self mogħti taħt dan l-artikolu, sew jekk din tkun kapital kif ukoll imghax, tibqa' ma tithallasx; jew
- (b) xi self mogħti qabel taħt dan l-artikolu ma jkunx intuża għall-għan li għalih ikun ġie mogħti jew ma jkunx ġie użat b'mod għaqli, ekonomiku u f'waqtu; jew
- (c) il-kumpannija tkun qiegħda f'likwidazzjoni jew ma tkunx baqgħet solvibbli jew tkun tat proprjetà għal benefiċċju ta' kredituri; jew
- (d) ikun sar ksur ta' jew ma tkunx ġiet imħarsa xi kundizzjoni marbuta mas-self.

(10) L-ghoti ta' self li jsir taħt dan l-artikolu ma ghandux ikun suġġett għad-disposizzjonijiet ta' l-Att dwar il-Kontroll fuq il-Kambju.

Kap. 233.

(11) B'seħħ minn dik id-data li tista' tiġi hekk stabbilita mill-Ministru b'Ordni fil-Gazzetta*, d-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu u dawk ta' l-artikolu 24(1)(c) għandhom ikunu biss japplikaw dwar self mogħti qabel dik id-data.

17. (Mitmum milli jibqa fis-seħħ mill-1 ta' Mejju, 2004 - ara l-Avviz Legali 42 ta' l-2004.)

Helsien mid-dazju ta' importazzjoni.
Emendat:
IX. 1993.10;
IV. 2001.19.

18. (1) Bla hsara għad-disposizzjonijiet tas-subartikolu (4), il-Korporazzjoni tista', safejn dan ikun jaqbel ma' l-għanijiet u l-oġġettivi tal-pjan industrijali tal-Gvern, tikseb bini u strutturi industrijali għal kumpannija kwalifikanti, b'din il-kera li ġejja:

Allokazzjoni ta' fabbriki, eċċ.
Emendat:
IX. 1993.11;
XI. 1997.13;
IV. 2001.20;
A.L. 424 ta' l-2007.

- (a) €4.08 fis-sena għal kull metru kwadru għall-ewwel tliet snin tal-kiri;
- (b) b'rata li ma taqbiżx €9.32 fis-sena għal kull metru kwadru għat-tlettax-il sena li jkun imiss tal-kirja;
- (c) wara dan, bir-rata li tiġi stabbilita taħt il-paragrafu ta' qabel dan, liema rata iżda, għandha tiġi aġġustata minnufih u sussegwentement kull hames snin, biex tiehu kont taċ-ċaqliq fl-indiċi ta' l-inflazzjoni li hemm maħsub fl-Iskeda li tinsab ma' l-Ordinanza li Tneħhi l-Kontroll tad-Djar bejn l-ewwel sena tal-kiri u d-data meta jsir kull aġġustament bhal dak.

Kap. 158.

*1 ta' Novembru, 2000 - ara l-Avviz Legali 135 ta' l-2001.

(2) Bla hsara għad-disposizzjonijiet tas-subartikolu (4), il-Korporazzjoni tista', sakemm dan ikun jaqbel ma' l-għanijiet u l-obiettivi tal-pjan industrijali tal-Gvern, tikseb art għal kumpannija kwalifikanti b'dawn il-kundizzjonijiet:

- (a) fil-każ ta' art li tkun tmiss ma' bini jew ma' struttura industrijali, b'titolu ta' kera, il-kera li għandha tithallas għandha tkun -
 - (i) 54 ċenteżmu kull metru kwadru fis-sena għall-ewwel sittax-il sena tal-kiri;
 - (ii) wara dan, b'rata li tiġi aġġustata minnufih u sussegwentement kull hames snin sabiex tiehu kont ta' ċaqlieq fl-indiċi ta' inflazzjoni msemmi qabel bejn l-ewwel sena tal-kiri u d-data meta jsir kull aġġustament bħal dak;
- (b) fil-każ ta' art li tingħata mill-Korporazzjoni fi stat mhux żviluppat, l-art għandha tingħata b'titolu ta' enfitewsi temporanju bi hlas ta' mhux anqas minn erbgħa u hamsin ċenteżmu (0.54) għal kull metru kwadru fis-sena li jiġi rivedut kull hamsa u ghoxrin sena (sew jekk il-konċessjoni sussegwentement tiġġedded sew jekk le) biex jiehu kont taċ-ċaqlieq fl-indiċi ta' inflazzjoni msemmi qabel sa mid-data ta' l-ghotja.

(3) Il-Korporazzjoni tista' f'kull każ partikulari tipprovdi bini u strutturi industrijali mibnija skond il-htigijiet ta' kumpannija kwalifikanti, jew tagħmel tibdil f'bini u fi strutturi eżistenti, taht dawk il-kundizzjonijiet li l-Korporazzjoni tista' tiftiehem dwarhom mal-kumpannija.

(4) Il-Ministru jista', minn żmien għal żmien, b'avviż fil-Gazzetta, ivarja r-rati u l-metodi ta' aġġustament ta' dawk ir-rati msemmija fis-subartikoli (1) u (2).

Kap. 294.

(5) B'effett mill-1 ta' Jannar, 1993, ebda taxxa ma għandha tithallas taht l-Att dwar it-Taxxa fuq Dokumenti* u Trasferimenti dwar xi kuntratt jew skrittura ohra li permezz tagħhom isir trasferiment ta' art skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu.

(6) Il-Korporazzjoni tista' tikseb ukoll għall-kumpannija kwalifikanti bini u strutturi industrijali b'titolu ta' enfitewsi temporanja u art fi stat mhux żviluppat b'titolu ta' kera taht dawk it-termini u kundizzjonijiet li jistgħu jiġu preskritti mill-Ministru minn żmien għal żmien.

(7) Bla hsara għat-termini ta' xi ftehim li jkun fis-sehħ f'dak iż-żmien, b'sehħ minn dik id-data li tista' tiġi stabbilita mill-Ministru b'Ordni fil-Gazzetta#, l-hlasijiet kkontemplati f'dan l-artikolu ma għandhomx jibqgħu japplikaw u r-rati ta' kera li għandhom jintalbu mill-Korporazzjoni għall-kiri ta' proprjetà immobbli kif maħsub b'dan l-artikolu, għandhom jiġu stabbiliti mill-Korporazzjoni.

*Imhassar bl-Att XVII ta' l-1993. Ara l-Att dwar it-Taxxa fuq Dokumenti u Trasferimenti (Kap. 364).
#22 ta' Marzu, 2001 - ara l-Avviż Legali 135 ta' l-2001.

18A. (1) Il-Korporazzjoni tista', safejn dan ikun jaqbel ma' l-ghanijiet u l-objettivi tal-pjan industrijali tal-Gvern, tagħti lil kumpannija kwalifikanti wahidha jew flimkien ma' kumpanniji kwalifikanti ohra, struttura jew bini b'titolu ta' kera biex jiġi użat bhala *child day care centre* għal benefiċċju ta' ġenituri-impjegati ta' l-istess kumpannija kwalifikanti, ta' kumpanniji kwalifikanti ohra jew ta' fornituri ta' servizzi fl-oqsma industrijali tal-Gvern kif il-Korporazzjoni tista' tapprova skond it-termini u l-kundizzjonijiet hawn speċifikati:

Child day care centres.
Miżjud:
XI. 1997.14.
Emendat:
IV. 2001.21.

- (a) l-ebda kera ma tkun dovuta għall-cwewel tliet snin tal-kirja;
- (b) wara dan, kera annwali tkun dovuta b'rata kull metru kwadru li ma tkunx taqbeż il-25 fil-mija tal-kera annwali kull metru kwadru li tkun dovuta għall-fabbrika allokata skond l-artikolu 18;
- (ċ) il-Korporazzjoni tista' ttiprovdi minghajr hlas *design package* li jkun jinkludi l-pjanti tal-*layout*, listi ta' ghamara u tagħmir li jkunu mehtieġa għaċ-ċentru u l-ispeċifikazzjonijiet għall-arja kundizzjonata, ventilazzjoni u faċilitajiet sanitarji;
- (d) il-Korporazzjoni tista' wkoll tiffinanzja l-ispiza għat-twaqqif ta' ċentru bhal dan sa massimu ta' 50 fil-mija tan-nefqa totali, esklużi l-ispejjeż għall-arja kundizzjonata u l-ventilazzjoni li jistgħu jiġu ffinanzjati mill-Korporazzjoni sar-rata massima ta' 25 fil-mija ta' l-ispiza totali.

(2) Il-Korporazzjoni tista', safejn dan ikun jaqbel ma' l-ghanijiet u l-objettivi tal-pjan industrijali tal-Gvern, tippermetti lil kumpannija kwalifikanti tuża parti minn struttura jew bini miksuba għal tali kumpannija skond id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 18 bhala *child day care centre* għal benefiċċju ta' ġenituri-impjegati ta' l-istess kumpannija kwalifikanti, ta' kumpanniji kwalifikanti ohra jew ta' fornituri ta' servizzi fl-oqsma industrijali tal-Gvern taht l-istess termini u kundizzjonijiet kontemplati fis-subartikolu (1)(a), (b), (ċ) u (d).

(3) Kumpannija kwalifikanti li twaqqaf *child day care centre* fi struttura jew bini miżmum minnha b'titolu ta' proprjetà assoluta, enfitewsi jew kera minghand terzi persuni, tista' tinghata mill-Korporazzjoni l-istess benefiċċji, u assistenza kontemplati fis-subartikolu (1)(ċ) u (d).

(4) Il-Korporazzjoni tista' ttiprovdi wkoll l-assistenza li ġejja lil kumpanniji kwalifikanti li jwaqqfu *child day care centre* skond id-disposizzjonijiet tas-subartikoli (1), (2) jew (3):

- (a) il-finanzjament sa massimu ta' 50 fil-mija ta' l-ispiza rikorrenti approvata għal *child care* f'tali ċentru, b'dan iżda li l-ġenituri-impjegati ma jintalbu ihallsu aktar minn dik is-somma fis-sena li tista' tistabbilixxi l-Korporazzjoni;
- (b) il-finanzjament ta' l-ispejjeż approvati għal taħriġ inizjali u ta' aġġornament għal *staff* li jkun

adegwatament kwalifikat.

(5) Kumpannija kwalifikanti li twaqqaf *child day care centre* skond id-disposizzjonijiet tas-subartikoli (1), (2) jew (3), tista' tinghata permess mill-Korporazzjoni biex tidhol fi ftehim ma' kumpannija kwalifikanti ohra jew ma' fornituri ta' servizzi f'oqsma industrijali tal-Gvern rigward l-accès ta' postijiet f'tali ċentri.

(6) Il-Korporazzjoni tista', fid-diskrezzjoni taghha, taghti lill-kumpannija kwalifikanti li topera *child day care centre* skond id-disposizzjonijiet tas-subartikoli (1), (2) jew (3) helsien mid-dazju skond l-artikolu 17 fuq ghamara jew taghmir użati f'tali ċentru.

(7) Il-Korporazzjoni tista' fl-ghoti ta' kull ghajjnuna taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu timponi kull kundizzjoni li jidhrilha li tkun xierqa rigward il-hlasijiet li jistghu jintalbu ghal tali servizz ta' *child day care* minghand il-ġenituri-impjegati.

(8) Il-Ministru jista' minn żmien ghal żmien, b'regolamenti, jibdel il-kondizzjonijiet u r-rati stabbiliti f'dan l-artikolu.

Ghotjiet ghal
tahrig.
Emendat:
IX.1993.12;
IV.2001.22.

19. (1) Meta l-Korporazzjoni tkun sodisfatta li xi impjegat li beda jahdem ma' kumpannija kwalifikanti nhar jew wara l-1 ta' Ġunju, 1987 huwa impjegat *full-time* ghal żmien bla limiti, u li dak l-impjegat ikun qed jiehu tahrig li ghandu x'jaqsam ma' l-attivitajiet tal-kumpannija skond programm ta' tahrig approvat mill-Korporazzjoni, il-Korporazzjoni tista' taghti ghotja ghal tahrig lill-kumpannija li tkun ekwivalenti ghal nofs il-paga minima fil-ġimgha skond il-liġi ghal kull ġimgha ta' tahrig attwali li jaghmel dak l-impjegat sa żmien li ma jkunx aktar minn tmienja u erbghin ġimgha.

(2) Meta l-Korporazzjoni tkun sodisfatta illi nhar jew wara l-1 ta' Jannar, 1993, persuna impjegata *full time* fi grad ta' *supervisor* jew oghla u li tkun ilha hekk impjegata mal-kumpannija ghal mill-inqas tliet snin, li tattendi ghal programm ta' tahrig li jwassal ghal ċertifikat fit-tahrig jew fis-sengha tat-tahrig approvat minn qabel mill-Korporazzjoni u li ghandu x'jaqsam ma' l-attivitajiet tal-kumpannija, il-Korporazzjoni tista' taghti ghotja ghal tahrig lill-kumpannija li tkun ekwivalenti ghal nofs l-ispiza attwali tat-tahrig imhallsa mill-kumpannija.

(3) Meta l-Korporazzjoni tkun sodisfatta illi, nhar jew wara l-1 ta' Jannar, 1993, persuna impjegata *full-time* ghal perijodu indefinit minn kumpannija kwalifikanti tattendi programm ta' tahrig sabiex takkwista sengha ġdida mehtieġa mill-kumpannija minhabba introduzzjoni ta' teknoloġija jew metodi ta' produzzjoni godda u dan il-programm ta' tahrig jiġi approvat minn qabel mill-Korporazzjoni, il-Korporazzjoni tista' taghti ghotja ghal tahrig lill-kumpannija ekwivalenti ghal nofs il-paga minima fil-ġimgha skond il-liġi ghal kull ġimgha ta' tahrig attwali sa żmien li ma jkunx aktar minn tmienja u erbghin ġimgha:

Iżda kumpannija ghandha tikkwalifika ghal ghotja bhal din fir-rigward biss ta' impjegati li ma jkunux ibbenefikaw taht din l-iskema matul is-sentejn li jiġu qabel is-sena li ghaliha ghandha tithallas din l-ghotja.

(4) Meta l-Korporazzjoni tkun sodisfatta illi nhar jew wara l-1 ta' Jannar, 1993, persuna *full-time* impjegata fil-*management* li tkun ilha hekk impjegata ma' kumpannija kwalifikanti ghal mill-inqas tliet snin u li jew tkun kwalifikata f'kamp speċifiku ta' *management* jew teknika jew ikollha mhux inqas minn tliet snin ta' esperjenza maniġerjali jew teknika, tattendi ghal kors fil-*management development training* jew kors ta' *technical upgrading* li jkun ġie approvat minn qabel mill-Korporazzjoni, il-Korporazzjoni tista' tagħti għotja li tkun ekwivalenti ghal nofs l-ispiza attwali tat-taħriġ imħallsa mill-kumpannija.

(5) Meta l-Korporazzjoni tkun sodisfatta illi nhar jew wara l-1 ta' Jannar, 1993 persuna impjegata *full-time* għal perijodu indefinit minn kumpannija kwalifikanti tattendi għal programm ta' taħriġ li jkun neċessarju minhabba tibdil totali fl-impieg tagħha fil-kumpannija, liema programm ikun ġie approvat minn qabel mill-Korporazzjoni, il-Korporazzjoni tista' tagħti għotja lill-kumpannija ekwivalenti għal nofs il-paga minima fil-ġimgħa skond il-liġi għal kull ġimgħa ta' taħriġ attwali magħmul minn dak l-impjegat sa żmien li ma jkunx iktar minn tmienja u erbgħin ġimgħa.

(6) Meta l-Korporazzjoni tkun sodisfatta li xi persuna li tkun qed tiġi mharrġa u li għar-rigward tagħha qiegħda tinghata għotja taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu, hija persuna handikappata, il-Korporazzjoni tista', fid-diskrezzjoni tagħha, iżżid l-għotja għar-rigward ta' dik il-persuna għal tliet kwarti tal-paga minima skond il-liġi jew ta' l-ispiza attwali tat-taħriġ skond il-każ li jkun.

(7) Għotja għal taħriġ li kumpannija tirċievi taht dan l-artikolu ma għandhiex titqies li hija dhul taxxabli taht l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income*.

Kap. 123.

(8) Minn dik id-data li tista' tiġi stabbilita mill-Ministru b'Ordni fil-Gazzetta^{*}, d-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għandhom ikunu biss japplikaw għal programmi ta' taħriġ li kienu approvati mill-Korporazzjoni qabel dik id-data.

20. (1) Meta kumpannija kwalifikanti li hija kumpannija Maltija b'*revenue* attwali jew previst mill-bejgħ totali ta' mhux aktar minn €1,397,624.04 fl-aħħar sena finanzjarja tagħha, jew f'dik attwali, tissodisfa lill-Korporazzjoni li, skond pjan ta' tliet snin preżentat għall-approvazzjoni tal-Korporazzjoni, hija tista' ttejjeb il-potenzjal tagħha għall-iżvilupp billi timpjega persunal kwalifikat sabiex iwettaq xogħol amministrattiv, tekniku, ta' *marketing* jew finanzjarju, jew billi tqabbad konsulenti sabiex jagħmlu dak ix-xogħol, il-Korporazzjoni tista' tirrimborsa hamsa u għoxrin fil-mija tal-hlasijiet jew salarji mħallsa f'kull sena mill-kumpannija għal dak il-persunal jew konsulenti għal żmien ta' tliet snin, hekk iżda li dan ir-rimbors ma għandux ikun ta' aktar minn €1,646.87 f'kull sena.

Għotjiet għal servizzi ta' *management*.
Emendat:
IX. 1993.13;
IV. 2001.23;
IX. 2001.34;
A.L. 424 ta' l-2007.

(2) Ma jsir ebda rimbors taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu ta' hlasijiet u salarji mħallsin jew li għandhom jithallsu lil

*1 ta' Jannar, 2002 - ara l-Avviz Legali 135 ta' l-2001.

- xi persuna li tkun b'xi mod, sew direttament jew indirettament, konnessa mill-viċin jew li tkun tiġi minn xi membru tal-kumpannija kwalifikanti.
- Kap. 123. (3) Ir-rimbors li kumpannija tirċievi taht dan l-artikolu ma għandux jitqies bhala dhul taxxabbli taht l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income*.
- (4) Minn dik id-data li tista' tiġi stabbilita mill-Ministru b'Ordni fil-Gazzetta^{*}, d-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għandhom ikunu biss japplikaw għal għotjiet approvati mill-Korporazzjoni qabel dik id-data.
- Eżenzjoni mit-taxxa tal-mewt u donazzjoni. **21.** (*Imħassar bl-Att: XXIII. 2007.15.*).
- Impjegati barranin. Kap. 217. **22.** (1) Il-Korporazzjoni tista' tiċċertifika li individwu li mhux persuna eżenti taht l-Att dwar l-Immigrazzjoni jista', jekk jinghata liċenza taht dak l-Att biex jiġi impjegat minn kumpannija kwalifikanti, jikkontribwixxi għall-iżvilupp industrijali ta' Malta bit-tagħrif u l-esperjenza teknika jew maniġerjali tiegħu.
- (2) Meta individwu li jinhariglu ċertifikat taht is-subartikolu (1) jokkupa kariga jew pożizzjoni maniġerjali jew teknika għolja, jekk il-kumpannija relattiva timpjega lil dak l-individwu għal perijodu fit-tul, għandha tissodisfa lill-Korporazzjoni li fl-istess waqt ta' l-impieg ikunu qeghdin isiru arrangamenti adegwati minnha sabiex individwu iehor li jkun ċittadin ta' Malta jkun jista' jakkwista dak it-tagħrif u dik l-esperjenza li eventwalment jippermettulu jokkupa dik il-kariga jew pożizzjoni.
- (3) Jekk il-Korporazzjoni turi li tkun taqbel, meta persuna li mhix domiciljata jew ordinarjament residenti f'Malta ikollha erbgħin fil-mija jew iżjed mill-azzjonijiet ta' kumpannija kwalifikanti, dik il-persuna għandha tkun intitolata titlob li individwu nominat minnha għandu, bla hsara għad-disposizzjonijiet ta' l-Att dwar l-Immigrazzjoni, jinghata liċenza taht dak l-Att biex jiġi impjegat mill-kumpannija f'Malta.
- Kap. 217. **23.** (1) Id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għandhom japplikaw fil-każ ta' kumpannija kwalifikanti meta l-Korporazzjoni tkun sodisfatta li l-attività kollha, jew parti minnha, tal-kumpannija (minn issa 'l-quddiem imsejha bhala "kumpannija Ghawdxija") tkun qed titmexxa jew tiġi eżerċitata f'Ghawdex.
- (2) Il-Korporazzjoni għandha tagħti għotja lil kumpannija Ghawdxija biex tkopri l-ispejjeż attwali, addizzjonali u meħtieġa għat-trasport li tkun hallset il-kumpannija biex tittrasporta:
- (a) bejn Malta u Ghawdex makkinarju, impjant, materjal, merkanzija jew prodotti li għandhom x'jaqsmu ma' l-attivitajiet tagħha f'Ghawdex konnessi ma' l-esportazzjoni;
- (b) minn Malta għal Ghawdex materjal li għandu x'jaqsam ma' l-attivitajiet tagħha f'Ghawdex kemm jekk dawn

^{*}1 ta' Jannar, 2002 - ara l-Avviż Legali 135 ta' l-2001.

l-attivitajiet ikollhom x'jaqsmu ma' l-esportazzjoni jew le.

(3) Meta kumpannija Ghawdxija tissodisfa l-kundizzjoni msemmija fl-artikolu 4(1)(b), il-Korporazzjoni ghandha taghti ghotja lill-kumpannija biex tkopri l-ispejjeż attwali, addizzjonali u mehtieġa li tkun hallset il-kumpannija biex takkomoda f'Ghawdex persuni li ma humiex ordinarjament residenti f'Ghawdex u li jokkupaw pożizzjonijiet manigerjali jew tekniċi gholja, liema ghotja ghandha tkun limitata għal żmien ta' tliet snin konsekuttivi:

Iżda l-ghotja ma ghandhiex tkun ta' aktar minn €3,494.06 fis-sena għal kull impjegat individwali u anqas ta' aktar minn €1,646.87 lill-kumpannija f'sena wahda.

(4) Iż-żmien li għalih tista' tinghata ghotja għal tahrig taht id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 19 ghandu jittawwal għal tliet snin fil-każ ta' impjegat ta' kumpannija Ghawdxija li jkun qed jiġi mharreġ, jekk dak l-impjegat kien ordinarjament residenti f'Ghawdex għal perijodu ta' mhux anqas minn sena minnufih qabel il-bidu tat-tahrig tiegħu.

(5) Ghotjiet li tirċievi kumpannija Ghawdxija taht dan l-artikolu ma jitqisux bhala dhul taxxabbli taht l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income*.

Kap. 123.

(6) B'seħħ minn dik id-data li tista' tiġi stabbilita mill-Ministru b'Ordni fil-Gazzetta* -

- (a) is-subartikolu (2)(a) ghandu jkun japplika għall-attivitajiet kollha sew jekk dawn ikollhom sew jekk ma jkollhomx x'jaqsmu ma' l-esportazzjonijiet;
- (b) is-subartikolu (3) ghandu japplika mingħajr il-htieġa tal-kumpannija kwalifikanti li tissodisfa l-kondizzjonijiet ta' l-artikolu 4(1)(b); u
- (c) is-subartikolu (4) ghandu jkun biss japplika għal programmi ta' tahrig approvati mill-Korporazzjoni qabel dik id-data.

24. (1) Bla hsara għad-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 16(11) u dawk ta' l-artikolu 17(5), il-Korporazzjoni tista', fid-diskrezzjoni tagħha, taghti lil intrapriża żghira -

Intrapriži żghar.
Sostitwit:
IX. 1993.15;
XI. 1997.15.
Emendat:
IV. 2001.25.

- (a) (*Mitnum milli jibqa fis-seħħ mill-1 ta' Mejju, 2004 - ara l-Avviz Legali 42 ta' l-2004.*);
- (b) bini, strutturi u art industrijali taht dawk il-kundizzjonijiet li l-Korporazzjoni tista' minn żmien għal żmien tistabbilixxi;
- (c) *soft loans* skond l-artikolu 16; jew
- (d) kull inċentiv jew benefiċċju ieħor li jkun konsistenti ma' l-ghanjiet u l-iskopijiet tal-pjan industrijali tal-Gvern, hekk kif jista' jiġi preskritt mill-Ministru b'avviz fil-Gazzetta.

*1 ta' Novembru, 2000, rigward il-paragrafi (a) u (b), u l-1 ta' Jannar, 2002, rigward il-paragrafu (c) - ara l-Avviz Legali 135 ta' l-2001.

(2) Fis-subartikolu (1) "intrapriża żghira" tfisser persuna jew kumpannija kostitwita taht il-Liġi Maltija li -

- (a) qed tmexxi jew teżerċita xi kummerċ jew negozju kontemplat taht l-artikolu 3(1)(a) sa (h) jew kull kummerċ jew negozju ieħor li jista' jiġi preskritt mill-Ministru b'avviż fil-Gazzetta; u
- (b) tikkwalifika bhala intrapriża żghira skond regolamenti li jagħmel il-Ministru taht dan l-Att.

Soft loans rigward konservazzjoni ta' enerġija u ilma.
Miżjud:
XI. 1997.16.
Emendat:
IV. 2001.26;
A.L. 424 ta' l-2007.

24A. (1) Meta l-Korporazzjoni tkun sodisfatta li f'każ ta' kumpannija kwalifikanti jew ta' kumpannija li tmexxi jew teżerċita, f'Malta, xi kummerċ jew negozju li jkun jikkonsisti primarjament fil-ġestjoni jew tmexxija ta' lukanda jew grupp ta' lukandi, ikun konsistenti ma' l-iskop u oġġettivi tal-pjan tal-Gvern rigward konservazzjoni ta' enerġija u ilma, il-Korporazzjoni tista' tagħti self lil dik il-kumpannija għall-akkwist ta' impjant, makkinarju u attivi fissi relatati, iżda eskluża art, u biex jiġu finanzjati x-xoghlijiet ta' inġinerija ċivili u infrastrutturali meħtieġa, skond it-termini u l-kundizzjonijiet hawn speċifikati.

(2) Il-Korporazzjoni tista' tagħti self kif provdut fis-subartikolu (1), meta l-impjant, makkinarju jew attiv fiss ieħor jiġu akkwistati bhala parti minn programm ta' investiment għall-konservazzjoni ta' enerġija jew ilma kif jista' jiġi approvat mill-Korporazzjoni.

(3) Self mogħti taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu ma jista' fl-ebda każ ikun aktar minn tlieta u tletin fil-mija tal-programm ta' investiment ipproġettat għall-konservazzjoni ta' enerġija jew ilma kif approvat mill-Korporazzjoni, iżda l-ebda self ma għandu jkun aktar minn €465,874.68 jew kull ammont ieħor li jista' jiġi preskritt.

(4) Ir-rata ta' imġhax mitlub mill-Korporazzjoni fuq self mogħti taht dan l-artikolu għandha tkun ir-rata minima ta' skont skond id-direttivi mahruġa minn żmien għal żmien mill-Bank Ċentrali ta' Malta taht l-Att dwar il-Bank Ċentrali ta' Malta, nieqes żewġ punti u nofs perċentwali:

Iżda d-disposizzjonijiet ta' dan is-subartikolu jiġu applikati biss mill-Korporazzjoni meta r-rata minima ta' skont tkun ekwivalenti għal jew oġhla minn żewġ punti u nofs perċentwali.

(5) Id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 16(4), (5), (6), (7), (8), (9) u (10) għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għal self mogħti mill-Korporazzjoni taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu.

(6) B'seħħ minn dik id-data li tista' tiġi stabbilita mill-Ministru b'Ordni fil-Gazzetta^{*}, dan l-artikolu għandu jkun japplika għall-intrapriži kollha.

Kap. 204.

^{*}1 ta' Novembru, 2000 - ara l-Avviż Legali 135 ta' l-2001.

24B. (1) Meta l-Korporazzjoni jidhrilha li f'każ ta' kumpanija li tmexxi jew teżerċita f'Malta, xi kummerċ jew negozju li jkun jikkonsisti primarjament fil-ġestjoni jew tmexxija ta' lukanda jew grupp ta' lukandi, illi l-qligh jew profitti jew parti minnhom miksuba minn din il-kumpanija mill-kummerċ jew negozju tagħha jew parti minnhom fis-sena ta' stima li tibda fl-1 ta' Jannar, 1997, jew fi snin ta' stima sussegwenti, ikunu twarrbu bil-ghan ewlieni li jiġi finanzjat xi proġett għal rinnovament jew titjib fil-grad u fl-arredament ta' lukanda jew lukandi, li jkunu proprjetà ta' jew ġestiti jew immexxija minn kumpanija bħal din u li jkun ġie approvat mill-Korporazzjoni, u li fil-fatt il-qligh jew profitti jew parti minnhom ikunu ntużaw għall-ghan illi għalih ikunu twarrbu, il-Korporazzjoni għandha tohroġ ċertifikat lill-kumpanija li jkun jiċċertifika dan kollu u b'dan, ir-rata tat-taxxa fuq l-*income* taxxabli fuq il-qligh jew profitti jew parti minnhom li jkunu hekk intużaw, għandha titnaqqas bi sbatax-u-nofs-il punt perċentwali, jew dak il-perċentwali oghla li l-Ministru jista' jippreskrivi, u fi kwalunkwe każ bħal dan it-taxxa li hi taxxabli għandha tiġi stmata, jew stmata mill-ġdid u fejn ikun meħtieġ rifuża, skond il-każ.

Rata mnaqqsa ta' taxxa għal rinnovament, titjib fil-grad u fl-arredament ta' lukanda.
Miżjud:
XI. 1997.16.
Emendat:
IV. 2001.27.

(2) Id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 6(2) għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għal kumpaniji li jikkwalifikaw għall-assistenza taht id-disposizzjonijiet tas-subartikolu (1).

(3) Il-Ministru jista' b'regolamenti jippreskrivi regoli u kondizzjonijiet għall-applikazzjoni tal-benefiċċju pprovdut b'dan l-artikolu.

24Ċ. Meta l-Ministru, fuq ir-rakkomandazzjoni tal-Korporazzjoni, jkun sodisfatt li xi proġett li jkollu jsir minn intrapriża jkun jista' jagħmel kontribuzzjoni sostanzjali għall-iżvilupp ta' l-ekonomija kif ikun konsistenti ma' l-iskopijiet u l-finijiet tal-Gvern, il-Ministru jista', wara li jikkonsulta lill-Korporazzjoni kif ikun meħtieġ, japprova li tinghata ghotja mill-Korporazzjoni lil dik l-intrapriża, taht dawk il-kondizzjonijiet li l-Korporazzjoni jew il-Ministru jistgħu jimponu.

Assistenza finanzjarja.
Miżjud:
IV. 2001.28.

TAQSIMA IV

GARANZIJA TA' INĊENTIVI

25. (1) Meta, wara l-bidu fis-sehh ta' dan l-Att, kumpanija kwalifikanti jew il-membri jew impjegati tagħha, huma ntitolati għal inċentiv jew benefiċċju taht xi wahda mid-disposizzjonijiet li ġejjin, għandu jitqies li jkun tnissel kuntratt bejn il-kumpanija jew il-membri jew l-impjegati tagħha u l-Gvern, jew il-Korporazzjoni, skond il-każ, li jiggarrantixxi l-ghoti u t-tgawdija ta' l-inċentiv jew benefiċċju relattiv skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att kif muri hawn taht:

Garanzija ta' inċentivi.
Emendat:
XI. 1997.17.

- (a) l-inċentivi u l-benefiċċji kontemplati taht l-artikoli 4, 5, 7, 8, 11, 12 u 14 meta u hekk kif il-kumpanija ssir intitolata għal benefiċċju taht dawk l-artikoli għal xi

sena ta' stima;

- (b) l-eżenzjoni mit-taxxa fuq dividendi taht l-artikolu 9;
- (c) ir-rata ta' taxxa li hi taxxabli għar-rigward ta' impjegat barrani taht l-artikolu 13 meta u hekk kif dak l-impjegat isir hekk taxxabli;
- (d) qligh jew profitti maħsubin fl-artikolu 15 għal daqskemm idum fis-schħ l-arrangament relattiv;
- (e) l-eżenzjoni mit-taxxa taht l-artikolu 21; u
- (f) għotjiet dovuti lil kumpannija Ghawdxija skond id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 23(2) u (3).

(2) Meta xi inċentiv jew benefiċċju maħsubin taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att ma jkunux dovuti bi dritt lil kumpannija kwalifikanti jew benefiċjarju iehor iżda jiddependi mill-użu ta' diskrezzjoni li tkun vestita fil-Korporazzjoni, l-użu ta' dik id-diskrezzjoni favur benefiċjarju għandha tikkostitwixxi kuntratt bejn il-benefiċjarju w il-Gvern, jew il-Korporazzjoni, skond il-każ, li jkun jiggwarantixxi l-ghotja u t-tgawdija ta' l-inċentiv jew tal-benefiċċju skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att.

(3) Mingħajr preġudizzju għal kull prova oħra li jkollha kumpannija kwalifikanti, ċertifikat maħruġ mill-Korporazzjoni li jkun jgħid illi negozju jew kummerċ immexxi jew eżerċitat, jew li jkun maħsub li jitmexxa jew jiġi eżerċitat mill-kumpannija ma jikkonsistix biss jew fil-parti l-kbira fis-sempliċi tkabbir, duplikazzjoni jew tibdil ta' kummerċ jew negozju li qabel kien jitmexxa jew jiġi eżerċitat f'Malta minn xi persuna li hija direttament jew indirettament konnessa ma' dik il-kumpannija, ikun prova konklusiva għaldaqstant għall-finijiet ta' l-artikolu 4(1)(c). Il-Korporazzjoni tista' tohroġ ukoll ċertifikat għall-istess għan halli tiġi maqtugħa xi kwistjoni li tista' tinqala' taht id-disposizzjonijiet tas-subartikolu (3)(a) ta' l-imsemmi artikolu.

(4) Minkejja kull disposizzjoni oħra f'dan l-Att, meta jiġi maħruġ ċertifikat skond id-disposizzjonijiet tas-subartikolu (3), il-Korporazzjoni tista' timponi kull kundizzjoni li jidhrilha li tkun xierqa, inkluż ir-riduzzjoni tal-perijodu tat-*tax holiday* kontemplata fl-artikolu 4.

(5) Il-Korporazzjoni tista' fid-diskrezzjoni tagħha tohroġ ċertifikat li jeżenta kumpannija kwalifikanti mill-htigiet ta' l-artikolu 4(1)(c) taht dawk it-termini u kundizzjonijiet li jidhrilha li huwa xieraq li għandha timponi fejn -

- (a) il-kumpannija hija *joint venture* bejn kumpannija Maltija jew kumpannija Maltin kwalifikanti (f'dan is-subartikolu magħrufa bħala "l-ewwel kumpannija msiehba") u kumpannija li teżerċita l-kummerċ jew negozju tagħha barra minn Malta (f'dan is-subartikolu magħrufa bħala "it-tieni kumpannija msiehba") u li, kicku ma kienx għal tali *joint venture*, kienet tissodisfa l-kundizzjonijiet stabbiliti permezz ta' l-artikolu 4(1)(c); u
- (b) it-tieni kumpannija msiehba jkollha ta' l-inqas 20%

tal-kapital azzjonarju ordinarju bid-dritt li jivvota tal-kumpanija *joint venture*; u

- (ċ) il-Korporazzjoni tkun sodisfatta li t-tieni kumpanija msiehba tkun se ġġib fil-kumpanija *joint venture* teknoloġija innovattiva, proċessi ġodda ta' produzzjoni jew aċċess għal swieq ġodda barranin.

(6) Il-garanziji mogħtija b'dan l-artikolu m'għandhomx jiġu annullati b'xi azzjoni retrospettiva, sew jekk din issir b'liġi jew mod ieħor.

(7) Id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet ta' kontroll u regolatorji stipulati f'dan l-Att u għas-setgħat tal-President ta' Malta taht l-artikolu 26.

26. Ebda inċentiv jew benefiċċju mahsubin b'dan l-Att ma għandhom jitgawdew minn xi kumpanija kwalifikanti jew minn benefiċjarju ieħor għal xi sena jew sena ta' stima jekk il-President ta' Malta, b'ordni bil-miktub, jiddikjara li l-ġhoti jew l-akkwist jew il-kontinwazzjoni ta' l-ġhoti jew ta' l-akkwist ta' dak l-inċentiv jew benefiċċju imur jew jista' jmur kontra l-ordni pubbliku (*ordre public*), u meta tinhareġ ordni bħal dik għandu jkollha effett sa mid-data li tkun indikata fiha, iżda f'ebda każ ma għandu ordni jkollu effett retrospettiv.

Setgħat tal-President ta' Malta.

27. (1) Meta kumpanija kwalifikanti jew benefiċjarju ieħor jonqsu li jharsu jew li jaraw li tithares xi wahda mill-kundizzjonijiet marbuta ma' l-ġhoti mill-Korporazzjoni ta' inċentiv jew benefiċċju taht dan l-Att, il-Korporazzjoni tista' jew thassar l-inċentiv jew il-benefiċċju jew b'avviż bil-miktub titlob lil dik il-kumpanija jew benefiċjarju ieħor fi żmien tletin ġurnata minn meta jirċievu dak l-avviż -

Revoka ta' inċentivi jew benefiċċji.

- (a) li jharsu jew jaraw li jitharsu daww il-kundizzjonijiet; jew
- (b) li juru għas-sodisfazzjon tal-Korporazzjoni li n-nuqqas tagħhom ta' tharis jew li jaraw li tkun qed tithares dik il-kundizzjoni kien dovut għal xi raġuni li mhix fil-kontroll tagħhom u li jkun hemm prospetti attwali ta' tharis jew li wieħed jara li tithares dik il-kundizzjoni f'dak iż-żmien li l-Korporazzjoni jista' jidhrilha xieraq.

(2) Meta kumpanija kwalifikanti jew benefiċjarju ieħor juru għas-sodisfazzjon tal-Korporazzjoni li n-nuqqas tagħhom li jharsu jew li jaraw li tithares xi kundizzjoni marbuta ma' l-ġhoti ta' xi inċentiv jew benefiċċju taht l-Att kien dovut għal xi raġuni mhux fil-kontroll tagħhom, u li hemm prospetti attwali li jharsu jew li jaraw li tithares dik il-kundizzjoni fi żmien xieraq, il-Korporazzjoni tista' tawtorizza proroga raġonevoli għall-finijiet ta' tharis ta' dik il-kundizzjoni, hekk kif jidhrilha xieraq.

(3) Meta kumpanija kwalifikanti jew benefiċjarju ieħor:

- (a) li jkunu intalbu biex jagħmlu hekk b'avviż taht is-subartikolu (1), jonqsu li juru għas-sodisfazzjon tal-

Korporazzjoni li n-nuqqas tagħhom li jharsu jew li jaraw li tithares xi kundizzjoni marbuta ma' l-ghoti ta' xi inċentiv jew benefiċċju kien dovut għal xi raġuni mhux fil-kontroll tagħhom u li hemm prospettu attwali li jharsu jew li jaraw li tithares dik il-kundizzjoni fi żmien xieraq; jew

- (b) li jkunu ngħataw proroga taht is-subartikolu (2), jonqsu fil-perijodu ta' dik il-proroga li jharsu jew li jaraw li tithares dik il-kundizzjoni,

il-Korporazzjoni tista' thassar kull inċentiv jew benefiċċju mogħti lill-kumpannija jew benefiċċjarju iehor taht dan l-Att, u dak it-thassir jibda jghodd minn dik id-data li tiġi ffixxata mill-Korporazzjoni.

(4) Meta l-ghoti ta' xi inċentiv jew benefiċċju taht dan l-Att jithassar skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu, dik il-kumpannija jew benefiċċjarju iehor għandhom ihallsu jew ihallsu lura lill-Gvern jew lill-Korporazzjoni, skond il-każ, kull somma li kellhom ihallsu lill-Gvern jew lill-Korporazzjoni kieku ma kienx għad-disposizzjonijiet ta' dan l-Att jew li jkunu rċevew taht dan l-Att, u kull somma li l-kumpannija jew benefiċċjarju iehor ikunu hekk obligati li jhallsu jew ihallsu lura tista' titpatta b'xi somma li tista' tkun dovuta mill-Gvern jew mill-Korporazzjoni lill-kumpannija jew benefiċċjarju iehor għal kull raġuni li tkun, salv kull dritt ta' azzjoni tal-Gvern jew tal-Korporazzjoni għall-ġbir lura ta' bilanċ li jkun għadu dovut.

(5) Id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu għandhom japplikaw biss meta l-ghoti ta' inċentiv jew ta' benefiċċju taht dan l-Att jiddependi mill-użu tad-diskrezzjoni vestita fil-Korporazzjoni.

(6) F'kull każ ta' revoka taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu, il-parti li thoss ruhha aggravata tkun tista' tagħmel appell lill-Bord ta' Appelli mwaqqaf bl-artikolu 28.

Twaqqif ta' Bord ta' Appelli.

28. (1) Għandu jkun hemm Bord ta' Appelli, minn issa 'l quddiem imsemmi "il-Bord", b'għurisidizzjoni eskklusiva li jisma' u jiddeċiedi appelli skond id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 30. Il-Bord ikun magħmul minn *Chairman* u żewġ membri oħra, mahtura mill-Prim Ministru minn fost persuni li, fil-fehma tiegħu, huma midhla tal-hwejjeg imsemmija f'dan l-Att.

(2) Persuna tkun skwalifikata milli tiġi nominata jew milli tkompli tkun membru tal-Bord sakemm tkun membru tal-Kamra tad-Deputati, jew uffiċjal pubbliku.

(3) Kull persuna mahtura membru tal-Bord għandha, qabel ma tidhol għall-kariga tagħha, tagħmel u tissottoskrivi dikjarazzjoni bil-ġurament fuq il-formola preskritta għal dak il-għan quddiem Kummissjunarju għall-Ġuramenti li għandha tiġi depożitata għand l-Avukat Ġenerali.

(4) Bla ħsara għad-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu, il-kariga ta' membru tal-Bord għandha ssir vakanti -

(a) fit-tmiem ta' hames snin mid-data tal-hatra tiegħu; u

(b) mar-riżenja jew il-mewt ta' membru qabel it-tmiem

taż-żmien tal-hatra tiegħu; u

- (ċ) mat-tnehhija mill-kariga ta' dak il-membru mill-Prim Ministru minhabba f'inkapaċità li jaqdi l-funzjonijiet tal-kariga tiegħu, kemm jekk minhabba mard mentali jew fiżiku jew għal xi raġuni oħra, jew għal imġieba hażina.

(5) Kull membru tal-Bord jista' jiġi rikuzat jew għandu jastjeni fl-istess ċirkostanzi bħal imhallet tal-qrati superjuri, u f'kull każ bħal dan il-Prim Ministru għandu jahtar, minflok dak il-membru, persuna oħra li hi kwalifikata biex tkun membru, għall-każ partikolari li għar-rigward tiegħu il-membru jkun ġie rikuzat jew ikun astjena.

(6) Meta l-kariga ta' membru tal-Bord tkun vakanti jew meta xi membru għal xi raġuni ma jkunx jista' jaqdi l-funzjonijiet tal-kariga tiegħu, il-Prim Ministru għandu jahtar persuna li tkun kwalifikata biex tkun mahtura bħala membru, biex tkun membru temporanju tal-Bord; u kull persuna hekk mahtura għandha, bla hsara għad-disposizzjonijiet tas-subartikoli (4) u (5), tispiċċa milli tkun membru bħal dak malli persuna tkun ġiet mahtura biex timla l-vakanza jew, skond il-każ, malli l-membru li ma setax jaqdi l-funzjonijiet tal-kariga tiegħu jirreżumi dawk il-funzjonijiet.

(7) Il-membri tal-Bord ma jkunux persunalment responsabbli għal kull eġhmil jew nuqqas tal-Bord magħmul jew li naqas li jsir *in bona fede* matul il-proċedimenti tal-Bord.

(8) Għandu jkun hemm segretarju tal-Bord li għandu jkun uffiċjal pubbliku nominat mill-Prim Ministru sabiex iwettaq il-funzjonijiet ta' segretarju. Il-Bord għandu jkollu wkoll dawk l-uffiċjali l-oħra li l-Prim Ministru jidhirlu mehtieġa u li jahtar kif intqal qabel.

(9) Il-Membri tal-Bord għandhom jirċievu dak il-hlas li l-Prim Ministru jista' jiffissa.

(10) Il-Ministru jista' jagħmel regolamenti li jirregolaw l-appelli lill-Bord u, mingħajr preġudizzju għall-ġeneralità ta' dak li hemm imsemmi qabel, jista' jagħmel regolamenti -

- (a) li jippreskrivu l-mod li bih appell għandu jsir lill-Bord;
- (b) li jippreskrivu l-proċedura li l-Bord għandu juża fis-smigh ta' appell u *r-records* li għandhom jinżammu mill-Bord;
- (ċ) li jippreskrivu l-mod li bih il-Bord għandu jitlaqqa' u l-postijiet fejn u l-hinijiet li fihom il-Bord għandu jagħmel is-seduti;
- (d) li jippreskrivu d-drittijiet li għandhom jithallsu dwar appelli lill-Bord; u
- (e) b'mod ġeneriku għat-twettiq tad-disposizzjonijiet ta' dan l-Att dwar il-Bord.

29. (1) Il-Bord għandu jkollu s-setgħa, li tiġi eżerċitata permezz taċ-*Chairman* tiegħu -

Tahrík ta' xhieda u għoti ta' guramenti.

- (a) li jharrek xhieda;
- (b) li jagħti l-ġurament lil kull xhud u li jehtieġlu jixhed jew iġib kotba jew dokumenti oħra quddiemu.

(2) Tahrika tista' tiġi notifikata jew bl-idejn jew bil-posta. Meta tiġi notifikata bl-idejn ikun biżżejjed biex tiġi ppruvata n-notifika li jiġi ppruvat li t-tahrika thalliet ma' persuna 'l fuq mill-età ta' 16-il sena fil-post tar-residenza jew tan-negozju tal-persuna mharrka; u jekk tiġi notifikata bil-posta jkun biżżejjed biex tiġi ppruvata n-notifika li jiġi ppruvat li t-tahrika kienet indirizzata u mpostata tajjeb.

(3) Kull persuna mharrka kif intqal qabel li tirrifjuta, jew tonqos mingħajr raġuni xierqa, li tattendi fil-post u l-ħin imsemmija fit-tahrika, jew li tirrifjuta, mingħajr raġuni xierqa, li twieġeb jew li twieġeb b'mod shih u sodisfaċenti, mill-aħjar li taf u li temmen, il-mistoqsijiet kollha li jsirulha mill-Bord jew bi qbil mal-Bord, jew li tirrifjuta jew tonqos, mingħajr raġuni xierqa, li tipproduċi xi dokument li tkun meħtieġa li tipproduċi mill-Bord jew bi qbil mal-Bord, tkun hatja ta' reat kontra dan l-Att:

Iżda, bla ħsara għall-ġeneralità tad-disposizzjonijiet tas-subartikolu (1)(b), ebda persuna li tixhed quddiem il-Bord ma tista' tkun imġiegħla twieġeb għal xi mistoqsija meta t-tweġiba tista' tesponiha għal proċess kriminali, u kull persuna bħal dik ikollha, dwar kull xieħda tagħha quddiem il-Bord, l-istess privileġġi li għandu xhud li jixhed quddiem il-qorti.

Appelli lill-Bord.

30. (1) Bla ħsara għad-disposizzjonijiet tas-subartikolu (2), kumpannija kwalifikanti jew benefiċjarju iehor li jkunu aggravati b'xi deċiżjoni mehuda dwar hwejjeg li jaqgħu taht jew li huma maħsubin fid-disposizzjonijiet ta' dan l-Att għandu jkollhom id-dritt li jappellaw minn dik id-deċiżjoni quddiem il-Bord.

(2) Bla ħsara għad-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 27(6), is-subartikolu (1) ma japplikax għal deċiżjonijiet mehuda mill-President ta' Malta, mill-Ministru, jew il-Korporazzjoni, skond il-każ, fl-eżerċizzju ta' poter diskrezzjonali.

(3) Id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu huma bla ħsara għall-proċedimenti maħsubin -

Kap. 123.

- (a) mill-artikolu 65 sa l-artikolu 69 ta' l-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income*; u

Kap. 239.

- (b) mill-artikolu 25 sa l-artikolu 28 ta' l-Att dwar it-Taxxa tal-Mewt u tad-Donazzjoni*:

Iżda kull punt deċiż taht dan l-artikolu dwar xi haġa maħsuba f'dan l-Att għandu jkun finali u konklusiv, bla ħsara għad-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 31.

(4) L-appelli kollha lill-Bord għandhom jinstemgħu bil-maġhluq sakemm il-Bord, fuq rikors taż-żewġ partijiet fil-kawża, ma jordnax xort'oħra.

- (5) Il-Bord jista' jordna l-korrezzjoni ta' xi żball aritmetiku li

*Imħassar bl-Att XVI ta' l-1993.

jsir f'xi deċiżjoni tiegħu wara li jsir rikors ipprezentat minn xi wahda mill-partijiet fi żmien tletin jum mid-data tan-notifika lilha ta' dik id-deċiżjoni, u dak ir-rikors għandu jiġi notifikat lill-parti l-oħra.

31. (1) Appell minn deċiżjoni tal-Bord jista' jsir mill-parti wahda jew l-oħra, fuq punt ta' liġi biss, lill-Qorti ta' l-Appell (Kompetenza Inferjuri) b'rikors ipprezentat fi żmien tletin jum mid-data tan-notifika lilha bid-deċiżjoni tal-Bord, u dak ir-rikors għandu jiġi notifikat lill-parti l-oħra.

Appelli lill-Qorti ta' l-Appell.
Emendat:
VI. 2001.18.

(2) Kemm-il darba regoli magħmulin taht dan l-Att ma jipprovdwx għal żmien itwal, għandu jingħata lill-partijiet avviz ta' sebat ijiem netti dwar id-data appuntata għas-smiġh ta' appell quddiem il-Qorti ta' l-Appell.

(3) L-appelli kollha lill-Qorti ta' l-Appell għandhom jinstemgħu bil-magħluq kemm-il darba, il-qorti, fuq rikors taż-żewġ partijiet fil-kawża ma tordnax xort'oħra.

(4) Il-Bord imwaqqaf taht l-artikolu 29 tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili jista' jagħmel regoli dwar appelli lill-Qorti ta' l-Appell taht dan l-artikolu.

Kap. 12.

(5) Il-Ministru responsabbli għall-ġustizzja jista' b'regolamenti taht dan l-artikolu jistabbilixxi d-drittijiet li għandhom jithallsu fir-reġistru tal-qorti għar-rigward tal-prezentata ta' atti bil-miktub f'konnessjoni ma' appelli lill-Qorti ta' l-Appell (Kompetenza Inferjuri) taht dan l-Att:

Izda sakemm dawk id-drittijiet ikunu ġew hekk stabbiliti mill-Ministru, għandhom japplikaw id-drittijiet li hemm fl-Iskeda A li tinsab mal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili.

Kap. 12.

(6) Il-President tal-Korporazzjoni għandu mill-aktar fis possibbli jippubblika d-deċiżjonijiet mogħtija mill-Bord u mill-Qorti ta' l-Appell, izda mingħajr ma jikxef l-identità ta' xi persuna.

TAQSIMA V

DISPOZZJONIJET ĠENERALI

32. Ebda haġa f'dan l-Att ma għandha tolqot id-disposizzjonijiet ta' xi liġi oħra tkun liema tkun hlief sakemm biss id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att ma jkunux minflok jew ma jkunux jipprevalu fuq id-disposizzjonijiet ta' dik il-liġi, u ebda inċentiv, eżenzjoni, tnaqqis ta' taxxa jew benefiċċju jew privileġġ ieħor maħsubin taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att ma għandu jbidel xi obbligu li jiġu pprovduti prospetti, dikjarazzjonijiet, dettalji jew dokumenti skond kif meħtieġa minn xi liġi oħra.

Effett fuq liġijiet oħra.

33. (1) Hlief meta jkun meħtieġ xort'oħra għall-finijiet ta' dan l-Att jew fil-kors ta' prosekuzzjoni għal xi reat imwettaq dwar dan l-Att, jew meta l-Prim Ministru jordna xort'oħra -

Segretezza uffiċjali.

(a) kull persuna li jkollha dmir uffiċjali jew li tkun

impjegata fl-amministrazzjoni ta' dan l-Att ghandha tqis u titratta kull dokument u informazzjoni dwar hwejjeg maħsubin fi jew li jsiru taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att bhala li huma sigrieti u konfidenzjali u ghandha tagħmel u tissottoskrivi dikjarazzjoni bil-ġurament fuq il-formola preskritta ghaldaqstant quddiem Kummissjunarju għall-Ġuramenti li ghandha tiġi depożitata għand l-Avukat Ġenerali;

- (b) ebda persuna bħal dik ma tkun mehtieġa li turi fi jew quddiem xi qorti, tribunal, Bord, kumitat ta' inkjesta jew awtorità ohra, jew li tisvela lil xi qorti, tribunal, Bord, kumitat jew xi awtorità ohra, xi materja jew haġa li ssir taf biha jew li tkun fil-pussess tagħha fil-qadi ta' dmirijietha taht dan l-Att.

(2) Minkejja d-disposizzjonijiet tas-subartikolu (1), l-uditur tal-Korporazzjoni għandu jkollu s-setgħa jara kull *record* u dokument skond ma jkunlu mehtieġ fit-twettiq ta' dmirijietu.

Inċentivi kumulativi u għażla.
Emendat:
XI. 1997.18;
IV. 2001.29.

34. (1) Kumpannija kwalifikanti jew benefiċjarju iehor jistgħu jingħataw u jistgħu jiksbu aktar minn forma wahda ta' inċentiv jew benefiċċju taht dan l-Att.

(2) Kumpannija kwalifikanti jew benefiċjarju iehor jistgħu f'kull żmien li jkun, b'avviż bil-miktub, jagħzlu li ma jingħataw jew li ma jiehdu ebda inċentiv jew benefiċċju li jkun xort'ohra dovut lilhom taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att. Dan l-avviż għandu jispeċifika d-data minn meta tista' ssehħ l-għażla tagħhom, liema data għandha dejjem tkun l-ewwel jum ta' sena, jew ta' sena ta' stima jew ta' xi perijodu finanzjarju iehor, u jkun irrevokabbli u għal perijodu ndefinit dwar dawk il-hwejjeg li minhabba fihom ikun sar:

Iżda minkejja kull haġa li tinsab fl-artikolu 59(1), kumpannija kwalifikanti li tagħzel li ma tingħataw jew li ma tiehux inċentivi jew benefiċċji li altrimenti huma dovuti lilha taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att, ma tinzammx milli tingħata xi inċentiv jew benefiċċju ta' xorta simili li jiġi mogħti bid-disposizzjonijiet ta' l-Ordinanza dwar Għajnuna lill-Industriji.

Kap. 159.

Records u ċertifikar.
Emendat:
XI. 1997.19.

35. (1) Ebda inċentiv jew benefiċċju li jista' jingħata jew jinkiseb taht dan l-Att ma għandu hekk jingħata jew jinkiseb, u ma jkun jeżisti ebda dritt għalih minkejja dak kollu li jingħad f'dan l-Att hlief -

- (a) meta *records* u konteġġi xierqa u suffiċjenti, inkluża dokumentazzjoni li ssahħahhom b'mod xieraq, ikunu inżammu għas-sena, jew għas-sena ta' stima jew għal perijodu ta' konteġġ relattiv, skond il-każ, mill-kumpannija kwalifikanti li altrimenti tkun intitolata għall-inċentiv jew għall-benefiċċju jew li in-konnessjoni magħha dak id-dritt jinqala';
- (b) meta jkunu inżammu konteġġi separati skond il-htieġa biex jiġi identifikat u kwantifikat l-inċentiv jew

benefiċċju;

- (ċ) meta jintbaghtu lill-awtorità xierqa dawk il-kalkoli, prospetti, dikjarazzjonijiet, dettalji, jew dokumenti li jistgħu jkunu meħtieġa biex jiġi stabbilit b'mod ċar id-dritt għall-inċentiv jew għall-benefiċċju.

(2) Kumpannija kwalifikanti ma tkunx intitolata għal ebda inċentiv jew benefiċċju kontemplat taħt id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att sakemm id-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali tagħha u fil-każ ta' kumpannija li ma tkunx inkorporata taħt il-Liġi ta' Malta d-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali ta' l-operazzjonijiet tagħha f'Malta, ikunu ċertifikati minn *accountant* u uditur pubbliku ċertifikat skond id-disposizzjonijiet ta' l-Ordinanza dwar Soċjetajiet Kummerċjali* jew l-Att dwar il-Kumpanniji, kif applikabbli, tkun jew ma tkunx meħtieġa din iċ-ċertifikazzjoni taħt l-Ordinanza jew l-Att imsemmija u sakemm kull dikjarazzjoni, konteġġi jew dokumenti oħra sottomessi bl-iskop li jiġi akkwistat xi inċentiv jew benefiċċju jiġu wkoll ċertifikati minn *accountant* u uditur pubbliku ċertifikat bl-istess mod li d-dikjarazzjonijiet finanzjarji tal-kumpannija jridu jiġu ċertifikati taħt id-disposizzjonijiet ta' l-Ordinanza jew l-Att kif imsemmi.

Kap. 168.
Kap. 386.

36. (1) Kumpanija kwalifikanti li tkun qiegħda tirċievi xi wiehed mill-inċentivi u benefiċċji msemmija fis-subartikolu (4) għandha, fi tmiem il-perjodu ta' konteġġ li matulu l-inċentiv jew il-benefiċċju għandu jitniżżel fil-kotba, tittrasferixxi u turi fil-karta tal-bilanċ tagħha fid-data msemmija riserva li tissejjah "Riserva dwar Inċentivi u Benefiċċji" f'somma li tkun daqs l-ammonti li hemm jintwerew. Din ir-riserva għandha turi kull ammont trasferit taħt is-subartikolu (4)(a) u kull ammont trasferit taħt is-subartikolu (4)(b) separatament.

Fondi ta' rizerva.
Emendat:
IX. 1993.16;
XI. 1997.20;
IV. 2001.30.

(2) L-ammonti li għandhom jiġu trasferiti fir-Riserva dwar Inċentivi u Benefiċċji, kif provdut bis-subartikolu (1), għandhom ikunu hekk trasferiti minn profitti li, hliet għad-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu, kienu jkunu xort'oħra disponibbli għal distribuzzjoni taħt il-liġijiet li f'dak il-waqt ikunu jseħħu f'Malta, u meta fi tmiem xi perjodu ta' kontijiet ma jkunx hemm biż-żejjed profitti li jistgħu jinqasmu sabiex ikun jista' jsir it-trasferiment għal dik ir-riserva ta' l-ammont shiħ li jkollu jiġi trasferit skond is-subartikolu (1), l-obbligazzjoni li jsir it-trasferiment ta' xi ammont li ma jkunx jista' jiġi hekk trasferit għandu jitmexxa 'l quddiem għall-perjodu ta' kontijiet li jiġi wara u jitqies bħala obbligazzjoni għal dak il-perjodu, u jibqa' għaddej b'dan il-mod fil-perjodi li jiġu wara.

(3) Riserva magħmula skond id-disposizzjonijiet tas-subartikolu (1) għandha, sakemm mhux provdut mod ieħor f'dan l-artikolu, tinżamm separatament fil-karta tal-bilanċ tal-kumpannija u ma għandhiex tiġi distribwita jew konvertita f'azzjonijiet tal-kumpannija. Anqas ma għandha r-riserva msemmija tiġi ridotta biex issir tpaċija ma' telf tal-kumpannija, kemm jekk dan it-telf ikun ta' natura ordinarja jew ta' natura straordinarja, jew jekk dan it-telf ikun ta' xorta kapitali jew ta' xorta ta' dhul:

*Imhassra bl-Att XXV ta' l-1995 (Kapitolu 386).

Izda minkejja dak kollu li jinghad f'dan is-subartikolu, kull ammont trasferit fir-Riserva dwar Inċentivi u Benefiċċji taht is-subartikolu (4)(a) jista', wara li jghaddu tmien snin mill-eghluq tal-perijodu ta' investment approvat, jiġi applikat mill-kumpannija biex jithallsu azzjonijiet mhux mahruġa biex jinharġu bhala *bonus shares* imhallsa ghal kollox. Din id-distribuzzjoni ma tkunx taxxabbli.

(4) L-inċentivi u l-benefiċċji msemmija fis-subartikolu (1) huma dawn li ġejjin:

- (a) l-ammont nett tal-profitti suġġetti ghal rata ta' taxxa ta' *l-income* imnaqqa taht id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 6 u ta' l-artikolu 24B;
- (b) l-ammont ta' xi ghotjiet moghtijin taht id-disposizzjonijiet li ġejjin ta' dan l-Att:
 - (i) l-artikolu 19 bhala ghotja ghal tahriġ;
 - (ii) l-artikolu 20 bhala ghotja ghal servizzi ta' *management*;
 - (iii) l-artikolu 23(3) u (4) bhala ghotjiet ghal akkomodazzjoni u ghal tahriġ ghall-industrija f'Ghawdex, rispettivament.

Kap. 123.

(5) Tqassim maghmul lill-membri ta' kumpannija fil-kors ta' l-istralċjar tal-kumpannija minn xi riserva mwaqqfa skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu ma ghandux ikun suġġett ghal taxxa taht l-Att dwar it-Taxxa fuq *l-Income*:

Izda kull taxxa mhallsa mill-kumpannija fuq il-profitti msemmija fis-subartikolu (4)(a) ma tistax tkun disponibbli lil min jirċievi t-tqassim kemm bhala kreditu jew bhala tpaċija taht id-disposizzjonijiet ta' l-Att imsemmi.

(6) Meta kumpannija kwalifikanti hija kumpannija inkorporata barra minn Malta, tali kumpannija ghandha turi r-Riserva dwar Inċentivi u Benefiċċji fil-karta tal-bilanċ taghha kwantu ghall-attivitajiet kummerċjali taghha ġewwa Malta sakemm il-post ta' negozju tal-kumpannija f'Malta fir-rigward ta' liema r-riserva hija mehtieġa, jieqaf milli jeżisti.

(7) Id-disposizzjonijiet tas-subartikoli (2), (3) u (5) ghandhom japplikaw biss ghal kumpanniji kostitwiti taht il-Liġi Maltija.

Setgħat tal-Korporazzjoni u awtoritajiet ohra.

37. (1) Kull kumpannija kwalifikanti jew persuna ohra li tippretendi jew tfittex li tikseb jew tgawdi xi inċentiv jew benefiċċju taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att ghandha -

- (a) taghti lill-Korporazzjoni u lil kull awtorità ohra dik l-informazzjoni u dawk il-kontegġi, dikjarazzjonijiet u dokumenti ohra li l-Korporazzjoni jew dik l-awtorità l-ohra jistgħu iqisu mehtieġa għall-finijiet ta' dan l-Att;
- (b) tidher jew tibgħat rappreżentant sabiex jattendi quddiem il-Korporazzjoni jew awtorità ohra biex titwieġeb kull mistoqsija li ssir skond il-liġi in-konnessjoni ma' dan;
- (c) tippermetti, b'mod raġonevoli lill-Korporazzjoni jew

awtorità ohra, għall-finijiet ta' dan l-Att, id-dhul għal kull fond u post, u l-wiri ta' kotba u dokumenti ohra, u thalli li jsiru kopji tagħhom.

(2) Il-Korporazzjoni jew awtorità ohra tista' tiddelega kull dritt u setgħa maħsubin f'dan l-artikolu lil kull wieħed mill-uffiċjali u impjegati tagħha u lil kull persuna ohra, tkun min tkun.

TAQSIMA VI

REATI U PIENI

38. Kull persuna li, hliet kif provdut jew permiss taht dan l-Att jew għall-finijiet tiegħu, tikkomunika jew tittenta tikkomunika lil xi persuna ohra xi materja jew haġa ohra li tkun għet għall-attenzjoni tagħha jew li kienet fil-pussess tagħha fil-qadi ta' dmirijiet taht dan l-Att, tkun hatja ta' reat u meta tinstab hatja tehel multa ta' mhux anqas minn €465.87 u mhux iżjed minn €4,658.75, jew priġunerija għal żmien ta' mhux iżjed minn sitt xhur, jew dik il-multa u priġunerija flimkien:

Piena għal reati kontra s-segretezza uffiċjali.

Emendat:
IV. 2001.31;
A.L. 424 ta' l-2007.

Izda persuna ma għandhiex tkun prekluzja milli ttipprovi dik l-informazzjoni u dak l-aċċess għar-records tal-Korporazzjoni bħalma jistgħu jkunu mehtieġa mill-Bord ta' Sorveljanza fuq l-Għajjuna mogħtija mill-Istat fit-tweqqif tal-funzjonijiet u dmirijiet tiegħu skond dan l-Att:

Izda wkoll persuna msemmija fl-artikolu 33(1)(a) għandha d-dover li ttipprovi informazzjoni jew aċċess għar-records tal-Korporazzjoni kif rikjest mill-Ministru għall-iskop ta' l-eżekuzzjoni tar-responsabbiltajiet tal-Ministru skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att jew ta' l-Att dwar il-Korporazzjoni għall-Iżvilupp ta' Malta.

39. Kull persuna li mingħajr raġuni xierqa tipprepara xi dikjarazzjoni li ma tkunx korretta jew tagħti informazzjoni li ma tkunx korretta, dwar xi materja jew haġa li taqa' taht dan l-Att, tkun hatja ta' reat u meta tinstab hatja tehel multa ta' mhux anqas minn €98.81 u mhux iżjed minn €4,658.75.

Piena għal min jagħmel dikjarazzjonijiet mhux korretti, eċċ.
Emendat:
A.L. 424 ta' l-2007.

40. Kull persuna li xjentement u bil-hsieb li tikseb xi inċentiv jew benefiċċju taht dan l-Att jew li tghin lil xi persuna ohra biex tagħmel dan -

Disposizzjonijiet dwar frodi, eċċ.
Emendat:
A.L. 424 ta' l-2007.

- (a) thalli barra minn xi prospett jew minn xi dokument jew dikjarazzjonijiet oħrajn, ippreparati jew mibgħutin għall-finijiet ta', jew taht, dan l-Att, xi dettall li kellu jidhol fihom; jew
- (b) tagħmel xi dikjarazzjoni falza jew inseriment falz f'xi jew dokument jew dikjarazzjonijiet oħrajn ippreparati jew mibgħutin għall-finijiet ta', jew taht dan l-Att; jew
- (c) tagħti xi tweġiba falza, sew verbalment jew bil-miktub, għal xi mistoqsija jew talba għal tagħrif li

jsirulha skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att; jew

- (d) tipprepara jew iżżomm jew tawtorizza l-preparazzjoni jew iż-żamma ta' xi kotba tal-kontijiet foloz jew ta' *records* ohra foloz jew tiffalsifika jew tawtorizza l-falsifikazzjoni ta' xi kotba tal-kontijiet jew *records*; jew
- (e) tagħmel użu minn xi frodi, tidwir jew mezz ieħor ta' qerq li jkun, jew tawtorizza l-użu ta' xi frodi, tidwir jew mezz ieħor ta' qerq,

tkun hatja ta' reat, u għal kull reat tehel, meta tinstab hatja, multa ta' mhux anqas minn €1,164.69 u mhux iżjed minn €1,646.87 jew prigunerija għal xi żmien ta' mhux iżjed minn sitt xhur, jew għal dik il-multa u prigunerija flimkien.

Piena ġenerali.
Emendat:
A.L. 424 ta' l-
2007.

41. Jekk xi persuna tikser jew tonqos li thares xi disposizzjoni ta' dan l-Att jew ta' xi regolament li jsir tahtu, li dwaru ma ġiet provduta ebda piena speċjali, tkun hatja ta' reat u għal kull reat tehel, meta tinstab hatja, multa ta' mhux anqas minn €32.94 u mhux iżjed minn €1,164.69.

Disposizzjonijiet
dwar reati.

42. Id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att li jstabilixxu reati u pjeni dwaru ma jolqtux it-thaddim ta' xi liġi ohra li tistabilixxi reati u pjeni dwar l-istess atti jew ommissjonijiet u ma għandhomx, b'mod partikolari, jolqtu l-applikazzjoni ta' xi piena akbar taht xi liġi ohra.

Preskrizzjoni ta'
proċedimenti għal
reati.

43. Proċedimenti għal reat taht dan l-Att jistgħu jinbdew f'kull żmien sa hames snin mid-data tat-twettiq tar-reat.

Artikoli 44 sa 56 - *Imhassra bl-Att: XXIII. 2007.15.*

TAQSIMA VII

BORD TA' SORVELJANZA FUQ L-GHAJUNA MOGHTIJA MILL-ISTAT

Emendat:
XXIII. 2007.15.

Bord ta'
Sorveljanza fuq l-
Ghajnuna mogħtija
mill-Istat.
Emendat:
VIII. 2003.31;
III. 2004.155.

57. (1) Qieghed hawnhekk jitwaqqaf Bord, li jkun magħruf bhala "Bord ta' Sorveljanza fuq l-Ghajnuna mogħtija mill-Istat", hawnhekk iżjed 'l quddiem imsejjah "il-Bord".

(2) Il-Bord ikun magħmul minn hames membri li jiġu mahtura mill-Ministru, li għandu jinnomina wiehed mill-membri bhala *Chairman*, u membru ieħor bhala Deputat *Chairman*.

(3) Il-membri fil-Bord ikunu mahtura, bla hsara għad-disposizzjonijiet tas-subartikoli (4) u (5), għal perjodu ta' tliet snin, u jistgħu jerġgħu jiġu mahtura għal perijodu ieħor jew perijodi ohra ta' tliet snin.

(4) Membru tal-Bord jista' jirriżenja mill-kariga tiegħu f'kull żmien billi jagħti avviż bil-miktub lill-Ministru.

(5) Il-Ministru jista' f'kull żmien inehhi membru tal-Bord minhabba inkapaċità fit-twettiq tal-funzjonijiet tiegħu, falliment jew traskuraġni tad-dmirijiet.

(6) Il-*quorum* mehtieg għal-laqgħat tal-Bord ikun iċ-*Chairman* jew, fin-nuqqas tiegħu, id-deputat *chairman*, u żewġ membri oħra.

(7) Il-Ministru għandu jahtar ufficjal pubbliku biex jagħmilha ta' segretarju tal-Bord.

(8) Il-membri tal-Bord u s-Segretarju għandhom jithallsu dak l-onorarju li l-Ministru jista' jordna.

(9) Bla ħsara għad-disposizzjonijiet l-oħra ta' dan l-Att, il-Bord jista' jirregola l-proċeduri u l-laqgħat tiegħu stess b'dak il-mod li jidhirlu xieraq.

58. (1) Il-funzjonijiet tal-Bord ikunu biex -

- (a) jistabbilixxi u jaġġorna inventarju komprensiv ta' għajjnuna mill-istat;
- (b) jirrevedi u jagħmel stimi ta' għajjnuna eżistenti u għajjnuna ġdida mill-istat, u jagħti parir dwar il-kompatibilità tagħhom mal-prinċipji li jkun hemm fl-atti rilevanti preżenti u futuri ta' l-Unjoni Ewropea;
- (c) jistabbilixxi u jimplementa regoli xierqa ta' proċedura u sistemi ta' metodoloġija li jwasslu għal sistema effettiva ta' sorveljanza u rappurtar fuq l-għajjnuna mill-istat;
- (d) jipprovdi opinjonijiet, posizzjonijiet u proposti minn esperti biex tiġi formulata u implimentata l-politika ta' għajjnuna mill-istat;
- (e) jhejji rapport annwali dwar l-għajjnuna mill-istat f'Malta, ibbażat fuq il-metodoloġija stabbilita kif użata fl-Unjoni Ewropea;
- (f) jgħin fl-identifikazzjoni u fl-implimentazzjoni tat-tkattir tal-kapaċità xierqa f'dak li għandu x'jaqsam ma' għajjnuna mill-istat;
- (g) jaġixxi bhala l-korp rilevanti f'dak li għandu x'jaqsam ma' għajjnuna mill-istat f'Malta; u
- (h) jaqdi dawk il-funzjonijiet u dmirijiet oħra li jistgħu jkunu preskritti.

Funzjonijiet u setgħat tal-Bord.
Emendat:
III. 2004.156;
A.L. 424 ta' l-2007.

(2) Fid-deliberazzjonijiet tiegħu dwar każi jew materji speċifiċi, il-Bord jista' jehtieg l-għajjnuna ta' persuni li jaħdmu fis-settur pubbliku u, jew, entitajiet; il-Bord jista' ukoll jehtieg l-esperjenza xierqa, jew il-kollaborazzjoni, minn terzi persuni, kif jidhirlu xieraq.

(3) Fit-twettiq tas-setgħat u l-funzjonijiet tiegħu skond dan l-Att, il-Bord ikollu dritt ta' aċċess għal kull informazzjoni rilevanti, u jista' jitlob dawk il-kjarifikazzjonijiet u spjegazzjonijiet li jidhirlu mehtieġa biex jasal għad-deċiżjonijiet u konkluzjonijiet tiegħu.

(4) Kull membru tal-Bord għandu jqis u jittratta kull dokument

u informazzjoni dwar hwejjeġ maħsubin fi jew li jsiru taht id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att bhala li huma sigrieti u konfidenzjali u ghandu jagħmel u jissottoskrivi dikjarazzjoni bil-ġurament fuq il-formola preskritta għaldaqstant quddiem Kummissjunarju għall-Ġuramenti li għandha tiġi depożitata għand l-Avukat Ġenerali.

(5) Kull persuna li, hliet kif provdut jew permess taht dan l-Att jew għall-finijiet tiegħu, tikkomunika jew tittenta tikkomunika lil xi persuna oħra xi materja jew haġa oħra li tkun għall-attenzjoni tagħha jew li kienet fil-pussess tagħha fil-qadi ta' dmirijietha bhala membru tal-Bord, tkun hatja ta' reat u meta tinstab hatja tehel multa ta' mhux anqas minn erba' mija u hamsa u sittin euro u sebgha u tmenin ċenteżmu (465.87) u mhux iżjed minn erbat elef u sitt mija u tmienja u hamsin euro u hamsa u sebghin ċenteżmu (4,658.75), jew priġunerija għal żmien ta' mhux iżjed minn sitt xhur, jew dik il-multa u priġunerija flimkien.

Setgħa li jsiru regolamenti.
Mizjud:
III. 2004.157.

58A. Il-Ministru jista' jagħmel regolamenti biex iġib fis-seħh xi jew kull disposizzjoni ta' din it-Taqsima.

Emendat:
IV. 2001.32.

TAQSIMA VIII

DISPOSIZZJONIJIET FINALI

Setgħa għall-egħmil ta' regolamenti.
Emendat:
IV. 2001.32, 34;
III. 2004.158.

59. (1) Il-Ministru jista' jagħmel regolamenti biex iġib fis-seħh xi jew kull disposizzjonijiet ta' dan l-Att, hliet għad-disposizzjonijiet taht it-Taqsima VIII, u, bla hsara għall-ġeneralità ta' dak li hemm imsemmi qabel, jistgħu dawk ir-regolamenti b'mod partikolari jipprovdu dwar -

- (a) l-għamla ta' l-applikazzjonijiet, prospetti, dikjarazzjonijiet, rapporti u dokumenti oħra għall-finijiet ta' dan l-Att;
- (b) il-proċedura li għandha tiġi segwita fi hwejjeġ dwar id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att, inkluż l-ipproċessar ta' applikazzjonijiet magħmulin għall-finijiet ta' dan l-Att;
- (c) dawk il-miżuri promozzjonali l-oħra li huwa jista' jqis li jkunu adattati u bla hsara għal dawk il-kondizzjonijiet hekk kif jista' jqis idoneji, liema miżuri jistgħu jinkludu, iżda ma jkunux limitati għal -
 - (i) miżuri ta' xorta fiskali li bihom it-taxxa li tithallas minn xi intrapriża jistgħu jitnaqqsu jew jiġu assorbiti bi krediti ta' taxxa jew billi jiġu eżentati jew intaxxati b'rati mnaqqsa ta' taxxa fuq l-*income*, il-profitti, jew parti minnhom, miksuba minn kumpanija minn xi kummerċ, negozju, professjoni jew vokazzjoni;
 - (ii) il-provdiment ta' għajnuna finanzjarja fl-għamla ta' għotjiet, sussidji, self u garanziji ta' self;
 - (iii) miżuri intiżi biex jinkoraġixxu l-impjiegi u t-

tahriġ;

- (iv) miżuri intiżi biex jinkoraġixxu l-investment fir-riċerka u l-iżvilupp;
- (v) miżuri intiżi biex jinkoraġixxu l-investment għall-protezzjoni ta' l-ambjent;
- (vi) miżuri intiżi biex jgħinu ditti li jkunu jinsabu f'diffikultà u biex jgħinuhom jirristrutturaw ruhhom;
- (d) provvediment speċjali għar-rigward ta' dawk il-mikrointrapriżi, jew intrapriżi żgħar jew ta' daqs medju li jistgħu minn żmien għal żmien jiġu preskritti;
- (e) it-tismija ta' kull awtorità jew persuna biex teserċita xi wahda mill-funzjoni tal-Korporazzjoni taht dan l-Att.

(2) Il-poter li għandu l-Ministru taht is-subartikolu (1) għandu jiġi eserċitat bi ftehim mal-Ministru responsabbli għat-turiżmu meta l-miżuri jkollhom x'jaqsmu ma' hidmiet fis-settur tat-turiżmu u bi ftehim mal-Ministru responsabbli għall-agrikoltura u s-sajd meta l-miżuri jkollhom x'jaqsmu ma' hidmiet fis-settur ta' l-agrikoltura jew tas-sajd.

(3) Meta l-Ministru jipproponi li jagħmel regolamenti skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att u dawk ir-regolamenti jkunu jipprovdu li intrapriża tista' tkun għalkollox jew f'parti eżentata milli fuqha tithallas it-taxxa fuq l-*income* illi, li kieku ma kienux id-disposizzjonijiet ta' dawk ir-regolamenti, kienet kieku tithallas, is-setgħa tal-Ministru li jagħmel dawk ir-regolamenti għandha tiġi eserċitata bi ftehim mal-Ministru responsabbli għall-finanzi.

(4) Meta l-Ministru jipproponi li jagħmel regolamenti skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att u dawk ir-regolamenti jkunu jipprovdu għall-ghoti ta' xi għajnuna, għandha tingħata kopja ta' dawk ir-regolamenti kif proposti lill-Bord ta' Sorveljanza fuq l-Għajnuna mogħtija mill-Istat li mbagħad għandu jikkomunika l-kummenti tiegħu lill-Ministru dwar l-għajnuna li tkun qegħda tiġi proposta li tingħata fi żmien tletin ġurnata minn meta l-kopja tar-regolamenti proposti tasal għand il-Bord.

60. Il-Korporazzjoni tista', bl-approvazzjoni tal-Ministru, teżerċita l-funzjonijiet u s-setgħat tagħha taht dan l-Att permezz ta' l-aġenzija ta' persuni oħra:

B'dan iżda li kull deċiżjoni meħuda b'riżultat ta' kull delega ta' poteri jew funzjonijiet li ssir skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-artikolu ma tkunx effettiva sakemm ma tiġix approvata b'mod definittiv mill-Korporazzjoni.

61. (1) Mal-bidu fis-schħ ta' dan l-Att, id-disposizzjonijiet ta' l-Ordinanza dwar l-Għajnuna lill-Industriji ma jibqgħux iġoddu dwar xi persuna li tmexxi jew teżerċita, jew li fi hsiebha tmexxi jew teżerċita, xi negozju jew kummerċ mahsubin fl-artikolu 3(1) jew fl-artikolu 24, bla hsara għal kull haġa li saret jew li naqset milli ssir jew li għad trid issir bis-saħħa tagħhom minn jew għar-rigward ta' xi persuna bħal dik, u b'mod partikolari għal kull għajnuna mogħtija jew għal kull obbligu, sew kriminali kemm ċivili, li

L-eżerċizzju tal-funzjonijiet tal-Korporazzjoni taht dan l-Att.

Miżjud:
XI. 1997.21.
Emendat:
XV. 1997.2;
IV. 2001.32.

Disposizzjonijiet tranżitorji dwar l-Ordinanza dwar l-Għajnuna lill-Industriji.
Emendat:
IX. 1993.17;
IV. 2001.32.
Kap. 159.

ghaliha tkun saret responsabbli dik il-persuna taht dik l-Ordinanza.

Kap. 159.

(2) Mill-bidu fis-schh ta' dan l-Att, il-proċedura għall-ghoti ta' xi ħelsien mid-dazju tad-dwana skond l-artikolu 8 ta' l-Ordinanza dwar l-Għajnuna lill-Industriji, u biex tiġi regolata kull haġa li għandha x'taqsam ma' dan, għandha tkun dik imsemmija fl-artikolu 17 u d-disposizzjonijiet regolatorji rilevanti ta' dan l-Att, b'esklużjoni għad-disposizzjonijiet ta' dik l-Ordinanza.
